



**Opening van de nieuwe Neonatale en
Pediatrie Intensive Care Units van het
Academisch Ziekenhuis Paramaribo.**

*Opening of the new Neonatal and
Pediatric Intensive Care Units of the
Academic Hospital Paramaribo.*



Staatsolie's eerste zelfstandige zoektocht naar olie in zee was zeer succesvol. *Staatsolie's first independent oil exploration at sea has been very successful.*

5



Annand Jagesar is per 1 november 2015 aangesteld als Deputy Director Downstream. Na vijf maanden in zijn nieuwe functie zegt hij getroffen te zijn door de toewijding van zijn mensen.

Annand Jagesar has been appointed Deputy Director Downstream per 1 November 2015. After five months in his new position he confesses to being hit by the dedication of his staff.

8



Op 13 december 2015 bereikte Staatsolie het hoofddoel van het REP: de introductie van onze eigen premium diesel en premium gasoline op de lokale markt.

On 13 December 2015 Staatsolie achieved the main objective of the REP: introducing its own premium diesel and premium gasoline on the local market.

10

- 3 **Betere zorg voor vroeggeborenen en kinderen, Staatsolie Foundation steunt AZP-kinderafdeling**
Better Care for Preterm Babies and Children, Foundation's Support to the AZP Children Ward
- 5 **Boorprogramma Blok 4 succesvol afgesloten - Verwachtingen ruim overtroffen**
Block 4 Drilling Program Completed Successfully Results Exceed Expectations
- 7 **Vijf nieuwe opslag tanks geïnstalleerd - Olieproductie Calcutta-veld blijft gegarandeerd**
Five New Storage Tanks Guarantee Oil Production from Calcutta Field
- 8 **Annand Jagesar: "Samen zijn we verantwoordelijk voor de resultaten"**
Annand Jagesar: 'We've Got a Shared Responsibility for the Results'
- 10 **"In control of our own destiny" - Raffinaderijoperatie onder nieuw management**
"In Control of Our Own Destiny" - Refinery Operations under New Management
- 12 **Jossiekreek verwerkingsinstallatie krijgt grotere verwerkingscapaciteit**
Treatment Capacity Jossiekreek Plant Expands
- 13 **Domburg krijgt een eigen JTV kliniek**
A JTV Clinic for Domburg
- 14 **Pijpleidingen van Tambaredjo en TA58 naar de Jossiekreek plant gelijktijdig vervangen**
Tambaredjo and TA58 Pipelines to Jossiekreek Replaced Simultaneously
- 16 **Rudolf Elias: 'Veerkracht van Staatsolie ligt bij ons allemaal'**
Rudolf Elias: 'Staatsolie's Resilience Is Ingrained in All of Us'
- 18 **Uitbreiding TA58 - verwerkingscapaciteit meer dan extra**
Expansion TA58 - More than Just Additional Treatment Capacity
- 20 **Staatsolie als trendsetter: Eerste MATIE Award voor gelijke rechten**
Staatsolie as Trendsetter: The First MATIE Award for Equal Rights
- 21 **Duikers Gangaram Pandayweg hersteld**
Staatsolie Replaces Culverts in Gangaram Pandayweg
- 22 **Financial Audit Officer on-the-job**
Financial Audit Officer-on-the-job
- 24 **Staatsolie traint werknemers in defensive driving**
Defensive Driving Training for Staatsolie Staff
- 26 **Surinaamse kadetten doen het goed op de King Fisher**
Surinamese cadets perform well on the King Fisher
- 28 **Elf Staatsoliërs werken zeven dagen op internationaal olieboorplatform**
Eleven Staatsolie Employees a Week on an International Oil Platform
- 30 **Staatsolie Nieuws wordt vanaf deze editie digitaal verspreid**
Starting this edition, Staatsolie News will be distributed digitally
- 31 **Personeelsnieuws**
Personnel News

Redactie/Editorial Staff

- Nancy Lodik
- Enid Bergval
- Kailash Bissesar

Vertaling/Translation
Iwan Oliveira

Fotografie/Photography

- Hubert Hermelijn
- Eye on Events Media & Photography NV

Medewerkers aan deze editie/Contributors to this edition

- Anouska Blanca
- Vernon Texel
- Sherida Asinga

Eindredactie/Editor

- Chandra van Binnendijk

Bronvermelding verplicht bij overname/Copyrights reserved

Vormgeving/Design

Art Sabina Design & Printing NV

Druk/Print

Multiforms NV

Omslag/Cover

Vanuit links: minister Pengel van Volksgezondheid, Staatsolie algemeen directeur Rudolf Elias en AZP directeur Antoine Brahim onthullen het plakkaat van de Neonatale en Pediatrische Intensive Care Units van het Academisch Ziekenhuis Paramaribo (AZP).

From left: minister Pengel of Public Health, Staatsolie Managing Director Rudolf Elias and CEO AZP Antoine Brahim unveiling the plaque of the new Neonatal Intensive Care Unit (NICU) department of the Academic Hospital Paramaribo (AZP).

Uitgave/Publication

Staatsolie Maatschappij Suriname N.V.
Dr.Ir. H.S. Adhinstraat 21, Flora, POB 4069
Paramaribo, Suriname
Tel.: 597 499649 Fax: 597 491105
Website: www.staatsolie.com
E-mail: mailstaatsolie@staatsolie.com



Betere Zorg

voor vroeg-
geborenen
en kinderen



Staatsolie Foundation steunt AZP-kinderafdeling

Vroeggeboren kinderen hebben nu meer kans van leven dankzij de betere zorg die de nieuwe Neonatale Intensive Care Unit (NICU) van het Academisch Ziekenhuis Paramaribo (AZP) kan bieden. Voor de Stichting Staatsolie Foundation for Community Development is dit het grootste project waaraan het heeft bijgedragen.

Op vrijdag 19 februari werd tijdens de opening in het stampvolle auditorium van het Academisch Ziekenhuis, gewezen op de noodzaak van een Neonatal Intensive Care Unit en een Pediatric Intensive Care Unit. Dokter Amadu Juliana, hoofd van de Kinderafdeling, kon dat in zijn presentatie duidelijk illustreren. "Suriname heeft een hoger sterftecijfer dan de rest van de regio. In 2015 was het 13.3% van het aantal opnames. Er is werk aan de winkel!".

In 2008 schreef hij de eerste fase van het project om vroeggeborenen betere zorg te kunnen bieden. De Champions for Children Foundation van Clarence Seedorf schonk € 110.000 voor deze fase. Er werd een kleine IC-afdeling gestart met drie geavanceerde beademingstoestellen, couveuses en een paar monitoren. "Dat was zeer succesvol," vertelt Juliana. "We hebben hierdoor levens kunnen redden. Bijkans 49 vroeggeborenen leven vandaag dankzij dat project." De afdeling raakte echter al gauw over zijn capaciteit heen.

No rejections!

Het steeds vaker moeten afwijzen van ernstig zieke of te vroeg geboren kinderen, werd de motivatie voor een zoektocht naar verbetering. Wederom ging Juliana samen met zijn team aan de slag en werkte de tweede fase van het project uit. Deze keer kwamen de Staatsolie Foundation en Staatsolie over de brug.

Better Care for Preterm Babies and Children Foundation's Support to the AZP Children Ward

Preterm children now have a better chance of life thanks to the enhanced care the new Neonatal Intensive Care Unit (NICU) of the Academic Hospital Paramaribo (AZP) offers. This is the biggest project the Staatsolie Foundation for Community Development has ever contributed to.

On Friday 19 February, at the inauguration ceremony in the crowded AZP auditorium, the guests were lectured by Dr. Amadu Juliana on the necessity of Neonatal Intensive Care and Pediatric Intensive Care Units. Juliana, head of the ward, illustrated his presentation as follows. 'Suriname has a higher mortality rate than the rest of the region. In 2015 it was 13.3% of the admissions. We've got work to do,' he said decisively.

In 2008 he drafted phase I of the project to provide better care to preterm babies. The Champions for Children Foundation, chaired by Clarence Seedorf, donated 110,000 Euro for the project. The ward started off with a small IC unit equipped with three state-of-the-art respirators, incubators and a few monitors. 'The plan was successful,' Juliana said. 'We've been able to save lives. Some 49 preterm babies are still alive to this date owing to the project. Unfortunately, the ward was soon swamped.'

“Thank God for Staatsolie”, juicht hij. De bijdrage aan het project voor de renovatie en expansie van de NICU-PICU is circa US\$ 1,2 miljoen. Hier- van kwam Staatsolie Foundation in met US\$ 700.000 en Staatsolie met de rest, ongeveer US\$ 500.000. “Zonder dit bedrijf hadden we vandaag hier niet kunnen staan. Petronas en Impex, buitenlandse oliemaatschap- pijen waarmee Staatsolie samenwerkt bij offshore-exploraties, en Staats- olies dochtermaatschappij Paradise Oil Company hebben bijgedragen met medische apparatuur en de inrichting met een totale waarde van ongeveer US\$ 400.000. We have no rejections! Elk kind dat ons aangeboden wordt nemen we nu aan,” zegt Juliana trots.

Onder de indruk

Voor de genodigden bij wie de impact van dit project nog onduidelijk was, werd de rondleiding letterlijk een openbaring. Langs de route naar de Neo- natale IC verwelkomden ouders met hun baby's de genodigden. Ze hielden allen een pakkend (medisch) verhaal over hun kind voor zich. Deze kinde- ren zijn nu allemaal springlevend, maar elk van hen werd te vroeg geboren en moest de eerste levensmaandjes op de IC doorbrengen aan de beede- ming en in een couveuse. “Het geeft een goed gevoel als je ziet waarom deze afdeling zo belangrijk is”, zegt Annand Jagesar, presidentcommissaris van AZP.

Ook voor Steven Alfaisi, vertegenwoordiger van de Staatsolie Foundation, is dit moment een bekroning. Hij loopt tevreden rond op de afdeling. Steven: “Toen we begrepen hoeveel baby's er stierven, was de keus om dit project te ondersteunen meteen gemaakt. We moesten meewerken.”

Dit project sluit goed aan bij de doelstelling van de Staatsolie Foundation, die duurzaamheid in gezondheid, veiligheid en gemeenschapsontwikkeling als hoogste prioriteiten heeft. Ook Staatsolies algemeen directeur, Rudolf Elias, was onder de indruk van de IC-afdeling. “Nu ik dit fysiek meemaak, ben ik nog meer onder de indruk van dit project. We zijn dankbaar dat we dit project hebben ondersteund met gelden die we gereserveerd hadden toen het nog uitstekend ging met ons bedrijf. Jullie waren op tijd. “Ik wens dokter Juliana en zijn team heel veel sterkte en vertrouwen in eigen kunnen.”

Buidelende ouders

De nieuwe IC afdeling biedt tien medium care, zeven high care en tien intensive care bedden aan neonaten (baby's die na 27 weken zwangerschap zijn geboren en 700 gram wegend tot aan baby's die 28 dagen oud zijn) en kinderen tot 16 jaar. Neonaten bij wie een of meer vitale functies in het lichaam zoals de longen, de darmen, de huid, de hersenen, en het vaat- en afweersysteem onvolgroeid zijn, hebben een vergroot risico op infecties. Adequate zorg, samen met aandacht van de ouders, zijn de belangrijkste vereisten om deze kinderen te laten leven.

Door de nieuwe bezoektijden zijn ouders veel langer bij hun baby om die onder andere te 'buidelen'. Het kind wordt daarbij tegen de blote huid van de ouders gelegd. Medische bronnen stellen dat de warme huid, het horen van de hartslag en het ruiken van de geur van de vader of moeder positieve effecten op de baby heeft. Een kind ervaart dan minder stress, maakt de juiste antistoffen aan en zal makkelijker en langer borstvoeding willen.

Ook voor de binding tussen ouder en kind is buidelen erg goed. Ouders kunnen van tien uur 's ochtends tot twee uur 's middags en van vier uur in de middag tot acht uur in de avond komen. ☺

No Rejections!

The fact the hospital increasingly had to reject seriously ill or preterm children became the motivation to find an improvement. Dr. Juliana and his team once again went to work to draft the second phase of the project. This time the sponsor was the Staatsolie Foundation and Staatsolie. 'Thank God for Staatsolie', he cheered. The contribution to the project for renovation and expansion of the Neonatal Intensive Care Unit and the NICU-PICU is almost US\$ 1.2 million, US\$ 700,000 of which was donated by Staatsolie Foundation, while the Staatsolie sponsored the rest, some US\$ 500,000.

'We wouldn't have been able to get this far without support from the company. Petronas and Impex, foreign partners of Staatsolie in offshore explorations, and the Staatsolie subsidiary Paradise Oil Company donated the medical equipment and the furniture for a total sum of approximately US\$ 400,000. We have no rejec- tions! Every child brought to us is admitted,' Juliana said proudly.

Impressed

For the guests to whom this project was still vague, the tour was a real revelation. Parents with their babies stood along the tour to the Neonatal IC ward to welcome the guests. Each parent had a catching written medical story about their child. Despite the fact that these were preterm babies who had to spend their first months on the IC unit attached to respirators in the incubators, they are now alive and well. 'It fills you with a good feeling when you see why this ward is so important,' Annand Jagesar, chairman of the supervisory board at AZP said.

Steven Alfaisi, representative of the Staatsolie Foundation, equally considers this the pinnacle to the Foundation's work. He contently took a tour of the ward. 'When we heard about the number of babies dying, support to the project was secured. We just had to contribute.'

This project links perfectly to the objective of the Staatsolie Foundation, which prioritizes sustainability in health, safety and community development. Staatsolie's Managing Director Rudolf Elias was equally impressed by the IC ward. 'I'm more impressed by the project, witnessing this from up close. We're grateful we've supported this project with funds we had saved when the com- pany was doing well. You were just on time. 'We wish Dr. Juliana and his staff luck and confidence in their own abilities!'

Marsupial Parents

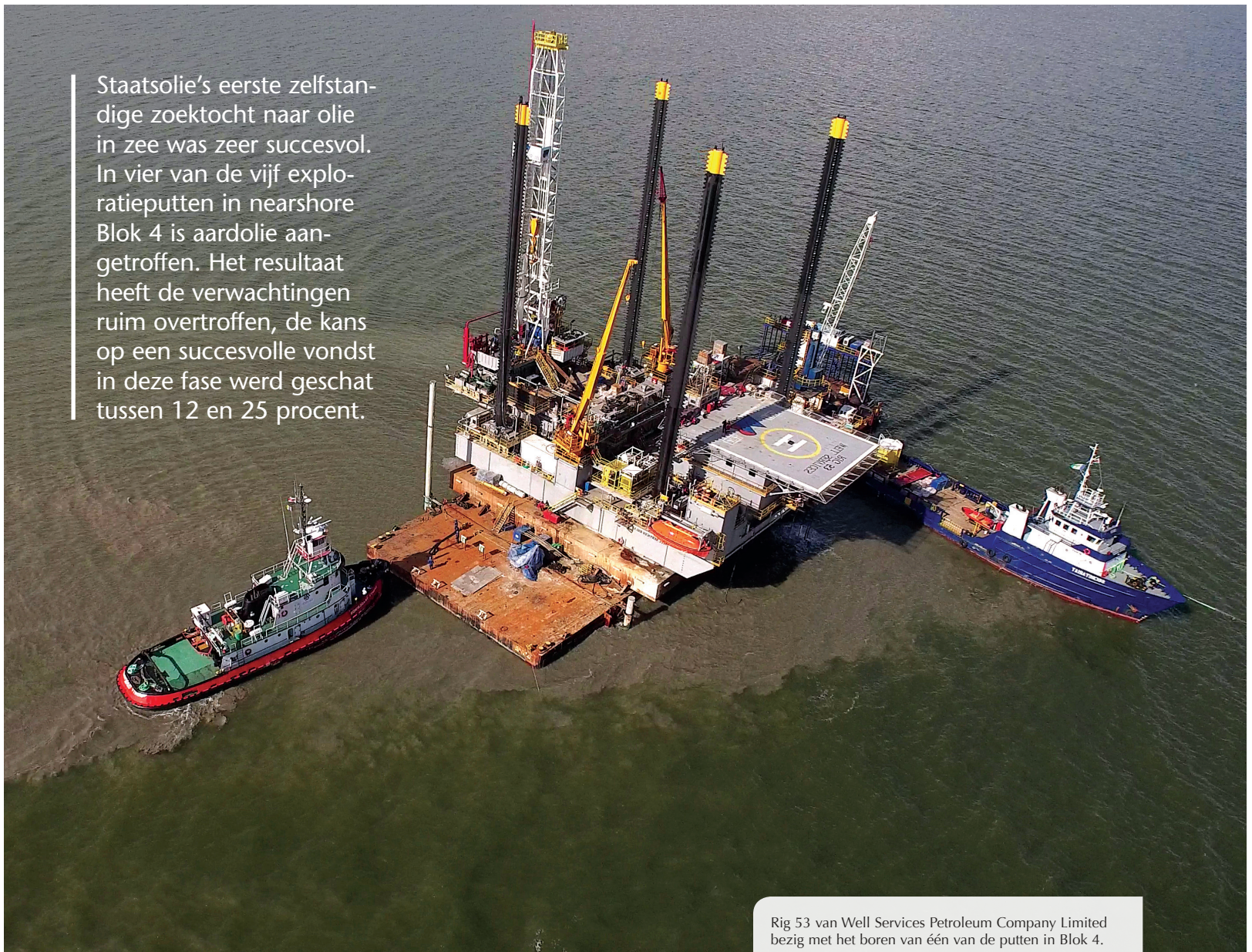
The new IC ward offers ten medium care, seven high care and ten intensive care beds for neonates (babies who are born after 27 weeks pregnancy and weighing 700 grams to babies who are 28 days old) and children up to the age of 16. Neonates whose one of more vital organs such as the lungs, the intestines, the skin, the brains and the vascular and immune system are imma- ture, have a increased risk of infections. Adequate care, coupled with attention by parents, are the the most important require- ments to get these children to live.

New visiting hours allow parents to stay longer with their baby to foster marsupial contact, which involves placing the child on the parents' skin. Medical sources claim that contact with the warm skin, hearing the heart beat and smelling the parent's body has positive effects on the baby. A child then goes through less stress, its body produces the right antibodies and it longs to be breastfed longer. Marsupial contact also serves to tighten the bond between parent and child.

Parents are welcome from 10 AM to 2 PM and from 4 PM to 8 PM. ☺

Boorprogramma Blok 4 succesvol afgesloten Verwachtingen ruim overtroffen

Staatsolie's eerste zelfstandige zoektocht naar olie in zee was zeer succesvol. In vier van de vijf exploratieputten in nearshore Blok 4 is aardolie aangetroffen. Het resultaat heeft de verwachtingen ruim overtroffen, de kans op een succesvolle vondst in deze fase werd geschat tussen 12 en 25 procent.



Rig 53 van Well Services Petroleum Company Limited bezig met het boren van één van de putten in Blok 4.

Rig 53 of Well Services Petroleum Company Limited conducting drilling in Block 4.

Behalve de olievondst is ook de daarbij opgedane kennis en ervaring een enorme verrijking voor Staatsolie. Zowel de technische staf als het management bestond voor het grootste deel uit Surinamers. Bij soortgelijke projecten in de toekomst zal hun ervaring dus goed van pas komen. De monsters zullen door laboratoria in verschillende landen worden onderzocht. Production Asset Manager Patrick Brunings was tot begin van dit jaar belast met het boorprogramma in Blok 4. Hij legt uit: "Het is cruciaal dat bestudering van het materiaal goed wordt afgestemd op elkaar voor betrouwbare conclusies over de aangetroffen voorraden."

De studie van de bodemonsters duurt ongeveer acht tot tien maanden. Zodra de resultaten bekend zijn, zal Staatsolie die informatie met de gemeenschap delen.

Block 4 Drilling Program Completed Successfully Results Exceed Expectations

Staatsolie's first independent oil exploration at sea has been very successful. Four out of five exploration wells in nearshore Block 4 have yielded oil. The results far exceeded expectations as chances for a successful strike in this phase had been estimated between 12 and 25 percent.

Next to the find, the collected knowledge and experience is enriching for Staatsolie. The technical management and executives consisted mainly of locals and their experience

Boringen in zeegebied

In 2012 vond het vooronderzoek plaats. Dit gebeurde in het zeegebied voor de kust van het district Saramacca, op een areaal van circa. 1200 km². Seismisch onderzoek uitgevoerd in 2- en 3-Dimensionaal toonde toen aan dat Blok 4 potentieel winbare oliereserves bevatte. Daarop werd besloten het project uit te voeren.

De boringen zijn verricht in waterdieptes van 0 tot 25 meter. Well Services Petroleum Company Limited uit Trinidad & Tobago was daarvoor aangetrokken boorden putten tot een diepte van 2 km gemeten vanaf de zeebodem. Ondermeer de kustwacht, het ministerie van Landbouw, Veeteelt en Visserij, de Maritieme Autoriteit Suriname, en lokale vissers hebben meegewerkt aan een succesvol verloop van de werkzaamheden in Blok 4.

Vroegtijdig stoppen

Het boorprogramma in Blok 4 is eerder dan gepland afgesloten. Op 1 oktober 2015 werd het programma stopgezet, na 3,5 maand in plaats van de 6 maanden die er oorspronkelijk voor waren uitgetrokken. Er was toen op vijf van de negen geprojecteerde locaties naar aardolie gezocht. Maar door de lage olieprijs en de daaraan gekoppelde bezuinigingen werd besloten het programma in te korten.

De booractiviteiten in Blok 4 vormden onderdeel van Staatsolie's Missie. Hierin is vooral groei van de productie essentieel, dus uitbreiding van de olie-reserves. Tot nu toe is er US\$ 21 miljoen in het boorprogramma geïnvesteerd. Afhankelijk van de olieprijs zullen er mogelijk dit jaar nog vervolgstudies plaatsvinden. ⚡

will be helpful at similar future projects. The samples will be analyzed for test in several labs across the world.

Production Asset Manager Patrick Brunings, who had been in charge of the drilling program in Block 4 up to the start of this year, explains that it is very important that the sample data match each other in order to produce reliable conclusions on the found reserves. Studying the samples will take eight to ten months and as soon as the results are in Staatsolie will share it with the public.

Offshore Drilling

The preliminaries were done in 2012, in the nearshore area of Saramacca expanding approximately 1,200 km². Seismic surveys in 2- and 3-Dimensional showed potentially recoverable oil reserves in Block 4. The company then decided to carry out the project.

Drilling took place in depths varying from 0 to 25 meters. Well Services Petroleum Company Limited from Trinidad & Tobago, which was hired for the project, drilled wells up to 2 km measured from the seabed. From Surinamese side the program received assistance from the Coast Guard, the Ministry of Agriculture, Animal Husbandry and Fishery (LVV), the Maritime Authority Suriname (MAS) and local fishermen.

Early Conclusion

The Block 4 drilling program was concluded earlier than planned. Initially program had been scheduled for six month, but it was concluded on 1 October 2015 after three and a half months. By then drilling had taken place on five of the nine identified locations. The low oil price and the austerity measures linked to it, had been decisive in cutting the program short.

Drilling operations in Block 4 were part of Staatsolie Mission, which focusses essentially on production growth and as a result expansion of the oil reserves. So far, US\$ 21 million has been invested in the program. Depending on the oil price, follow-ups are likely planned for later this year. ⚡



Vijf nieuwe opslagtanks geïnstalleerd

Olieproductie Calcutta-veld blijft gegarandeerd

In het Calcutta-olieveld op Huwelijkszorg zijn er vijf nieuwe olie-opslagtanks van elk 500 barrels geïnstalleerd. Deze tanks zorgen ervoor dat de dagelijkse olieproductie van dit veld wordt behouden en dat het productieproces verbetert.

verwerkingsinstallatie, omdat er geen back-up systeem is. De vijf nieuwe tanks zijn aangeschaft om het productieproces te kunnen continueren tijdens het onderhoudswerk.

Nieuwe tanks

In het Calcutta-veld is een nieuw tankpark gebouwd waar de vijf tanks zijn geïnstalleerd. Om de vijf tanks heen is een kleidam gebouwd; deze dient als bescherming om bij eventuele olie lekkages of andere calamiteiten de schade aan het milieu te beperken.

Andere technische faciliteiten voor verbetering en de continuïteit van het productieproces worden eind maart opgeleverd. Dan kunnen de twee oude tanks één voor één uit bedrijf worden gehaald en na onderhoud weer operationeel gemaakt. Volgens planning moet het productiesysteem op Huwelijkszorg in het tweede kwartaal van 2016 volledig operationeel zijn. Dit project wordt onder supervisie van Engineering & Construction uitgevoerd. De kosten hiervan bedragen ruim US\$ 1.500.000.

Olietransport via water

Nadat de ruwe olie op Huwelijkszorg voor een groot deel het scheidingsproces heeft doorlopen wordt deze dagelijks steeds twee keer via water op een ponton getransporteerd naar Jossiekreek. Op Jossie wordt deze olie verder verwerkt en in tanks opgeslagen voor verpomping via de pijplijn Saramacca-Tout Lui Faut naar de raffinaderij. Er is een nieuwe pijpleiding aangelegd om de olie van het Calcutta-veld te transporteren naar Tambaredjo-Noordwest en vervolgens naar de verwerkingsfaciliteiten op TA58. De op TA58 verwerkte olie kan rechtstreeks via Jossie naar de raffinaderij verpompt worden of tijdelijk in tanks op Jossie worden opgeslagen. Deze pijplijn is nog niet in bedrijf, omdat de werkzaamheden nog niet zijn afgerond. Zodra dit heeft plaatsgevonden zal het olietransport niet meer te water plaatsvinden. ☉

Five New Storage Tanks Guarantee Oil Production from Calcutta Field

The Calcutta oil field at Huwelijkszorg has five new storage tanks of 500 barrels each. The new tanks guarantee a constant day production from the oil field and improve the production process.

Initially the production field had only two 5,000 barrels storage tanks, which processed 8,800 barrels of crude a day. The tanks were used for the first separation process of oil and water. Inspections revealed corrosion at the upper part of the tanks. It meant a possible threat to the environment and a minimal production loss of 21,000 barrels a day. In order to guarantee the reliability and safety of the tanks, maintenance was necessary. However, maintenance could affect the oil supply to the Jossiekreek Plant as there is no back-up system. The five new tanks have been procured to guarantee the production process during the maintenance operations.

New Tanks

A new tank park was constructed for the five tanks in the Calcutta Field. All the tanks are surrounded by a clay dam, which serves as protection against possible spills or to limit damage to the environment in case of other calamities.

Additional technical facilities to improve and guarantee the production process will be completed by the end of March. The older tanks will then be cut from the production process one by one and be made operational again after maintenance. According to planning the Huwelijkszorg production system must be fully operational again in the second quarter of 2016. The project is carried out under supervision of the Engineering & Construction department and is budgeted for over US\$ 1,500,000.

Oil Transport by Water

After a partial treatment of the crude at Huwelijkszorg, the oil is transported twice a day by water on a pontoon to the Jossiekreek Treatment Plant, where further treatment takes place and the oil is stored in tanks for transport to the refinery. A new pipeline has been constructed to transport the oil from the Calcutta Field to Tambaredjo North West and then on to the TA58 plant for further treatment. Oil treated at the TA58 Plant can be pumped directly from Jossie to the refinery or be stored temporarily in tanks at the Jossie Plant. The pipeline is not yet operational, because the works have not been completed. As soon as the pipeline becomes operational, the water transport will no longer take place. ☉

Annand Jagesar:

“Samen zijn we verantwoordelijk voor de resultaten”

Annand Jagesar is per 1 november 2015 aangesteld als Deputy Director Downstream. Na vijf maanden in zijn nieuwe functie zegt hij getroffen te zijn door de toewijding van zijn mensen. “Ik mag mij gelukkig prijzen met mijn team en alle medewerkers van de downstream.”

dinggeven en hen moet coachen en motiveren. Samen zijn wij verantwoordelijk voor de resultaten. Er zijn genoeg uitdagingen, omdat alle operaties beïnvloed worden door het in productie komen van de raffinaderij. Daarnaast leven we ook nog in een wereld met ontzettend lage olieprijsen, maar de hele organisatie is goed voorbereid om de uitdagingen aan te gaan. De respectieve eenheden zijn bemenst met technisch goed onderlegde werknemers.”

Annand heeft op verschillende afdelingen/divisies binnen Staatsolie gewerkt: ICT, Finance Administration en Corporate planning. Zijn huidige taak is nieuw voor hem. “Voor het eerst in mijn carrière heb ik te maken met procestechologie, daarom laat ik mij inwijden in deze technische processen”.

Uitdagingen downstream

In de opstartfase van de raffinaderij is veel aandacht besteed aan de typische uitdagingen bij de opstart. Bij Marketing en GOw2 heeft het beschikbaar komen van grote hoeveelheden premium diesel en premium gasoline directe invloed op de operaties. Er is veel flexibiliteit nodig om zaken ordelijk te laten verlopen,” vertelt hij. “Wij zijn in de stabilisatiefase, waar er meer tijd en geld wordt besteed aan het opvangen van onregelmatigheden. Als de uitdagingen minder worden, kunnen we vooral de vrijgekomen tijd besteden aan het verder optimaliseren van processen.

Bij onze andere dochtermaatschappij, Staatsolie Power Company Suriname, zijn wij intensief bezig geweest om de leveringsbetrouwbaarheid van elektriciteit naar de raffinaderij op te voeren. Dat zal nog een tijdje doorlopen.

Bij Ventrin is het ook spannend, omdat wij nu zijn gegaan van een operatie met één boot naar een operatie² met twee boten. Hierdoor kunnen we veel meer producten afzetten en het ziet ernaar uit dat we Ventrin nu gestructureerd in een winstpositie kunnen krijgen.”

Tot de downstream behoren raffinage van de ruwe olie tot aan de verkoop en distributie van de geraffineerde producten. Annand is verantwoordelijk voor de raffinaderij, de afdeling Marketing en voor de dochtermaatschappijen GOw2, en Ventrin, onze bunkeringmaatschappij op Trinidad. “Dit houdt in dat ik het proces over deze eenheden coördineer, een klankbord ben voor de respectieve lei-

Annand Jagesar: ‘We’ve Got a Shared Responsibility for the Results’

Annand Jagesar has been appointed Deputy Director Downstream per 1 November 2015. After five months in his new position he confesses to being hit by the dedication of his staff. ‘I may consider myself happy with my team and the entire staff at downstream!’

Downstream comprises all activities from refining to sales and distribution. Annand is responsible for the refinery operations, the Marketing department and the subsidiaries GOw2 and Ventrin, the company’s bunkering firm in Trinidad. ‘It means I coordinate the processes at these departments, serve as a listening ear for their respective managements and coach and motivate them. We’ve got a shared responsibility for the results. And challenges abound, because all operations are affected by the fact that the refinery became operational. In addition we’ve got to deal with extremely low oil prices, but the entire organization is geared towards taking on challenges. The respective departments have been manned with well-trained technical staff.’

Annand has been employed at several departments/divisions within Staatsolie – from ICT, to Finance Administration, to and Corporate planning. His current position is new to him. ‘This is the first time in my life I have to deal with process technology, reason why I’m thoroughly familiarizing myself with these technical processes.’

Challenges Downstream

Much time went to the typical challenges at the start in the start-up phase of the refinery. Operations at Marketing and GOw2 are directly influenced by the large available quantities of premium diesel and premium gasoline. ‘We needed a great deal of flexibility to allow things to go smooth,’ he explains. We’re currently in the stabilization phase, where we spend more money and time to cushion irregularities. As soon as the challenges become less we can use the available time for further optimizing processes.

Another subsidiary, the Staatsolie Power Company Suriname, has been preparing for reliably stepping up power supply to the refinery and this will continue for some time.

At Ventrin things have been stepped up too, because we went from a one barge to a two barge operations², allowing us to sell more products. It seems we can finally get Ventrin in a structured profitable position.’

Looking Ahead

The difference between the selling price of refined products and crude is the gross margin earned by the refinery. Annand explains: ‘If prices change, the



Vooruitkijken

Het verschil tussen de verkoopprijs van de geraffineerde producten en de ruwe olie is de bruto marge die de raffinaderij verdient. Annand legt uit: "Als prijzen veranderen, blijft over het algemeen het verschil tussen de twee genoemde prijzen redelijk constant. Dat wil zeggen dat een raffinaderij niet direct wordt beïnvloed door lage ruwe olieprijsen, maar ook niet extra gaat verdienen door hoge prijzen. Juist nu kunnen de raffinaderij en de gerelateerde eenheden (downstream) de ruwe olie operaties (upstream) ondersteunen met positieve kasstromen of inkomsten. De upstream (de exploratie en productie activiteiten...red) wordt namelijk wel direct negatief beïnvloed door lagere olieprijsen. De werknemers van de raffinaderij zijn enthousiast om deze bijdrage te leveren. Daartoe zullen wij veilige operaties, een hoge productie en goede kostenbeheersing tot onze belangrijkste doelstellingen maken."

Annand Jagesar heeft voor zijn werk een devies. "Ik zeg altijd tegen iedereen dat ons streven moet zijn dat als wij weggaan bij Staatsolie er gezegd kan worden dat er geen grote Health, Safety & Environment issues zijn geweest. Dat de productie optimaal was. Dat we de kosten goed in de hand hadden. En dat we een nieuwe frisse generatie achterlaten die in staat is om dat allemaal te behouden en zelfs naar grotere hoogten kan tillen." ☘

difference between crude and refined products stays fairly constant, meaning a refinery does not feel the effects of low prices for crude and it won't make more on higher prices. This is the time when the refinery and the units linked to it (downstream) can support the crude operations (upstream) with positive revenues. However, upstream (exploration and production activities...editor) feels the immediate effects of lower oil prices. Refinery staff is enthusiastic to make this contribution and they set themselves to making safe operations, a higher production and sound cost management their chief goal!

Annand's Jagesar motto is 'If we leave Staatsolie, people should say there weren't any big Health, Safety & Environment issues left and that production was at its highest level. That we were able to manage the cost and that we left behind a new, younger generation to maintain it all and take the company to greater heights.' ☘



Bovenaanzicht van de raffinaderij.
View of the refinery.

“In control of our own destiny”

Op 13 december 2015 bereikte Staatsolie het hoofddoel van het REP: de introductie van onze eigen premium diesel en premium gasoline op de lokale markt. Vier dagen later, op 17 december, werd de nieuwe raffinaderij officieel overgedragen aan Staatsolie.

Raffinaderijoperatie onder nieuw management

“In Control of Our Own Destiny” Refinery Operations under New Management

On 13 December 2015 Staatsolie achieved the main objective of the REP: introducing its own premium diesel and premium gasoline on the local market. Four days later, on 17 December, the new refinery was officially handed over to Staatsolie.

An het roer van de nieuwe raffinaderijorganisatie staat Carlos Hughes, Refinery Asset Manager. De bijna twee meter lange Carlos heeft een eveneens lange track record bij Staatsolie. Als manager van de raffinaderij vallen onder zijn beheer de afdelingen Refining Operations, Maintenance & Turn around, Business Economics, Technical Services en Health, Safety & Environment. Per 1 november 2015 zijn als onderdeel van de herstructurering van Staatsolie per directoraat, ‘assets’ ingesteld met ondersteunende diensten. Op Tout Lui Faut Operations zijn die HRM, Procurement, Plant Security & Personnel Services (PS&PS). “Dit is een grote verantwoordelijkheid”, zegt Carlos. “Maar we hebben alles in huis om als een zelfstandige unit te kunnen opereren en zaken af te handelen. Het team waaraan ik leiding geef moet helpen de inkomsten van het bedrijf veilig te stellen en zo bij te dragen aan het voortbestaan van Staatsolie. We doen dat door hoogwaardige eindproducten te maken uit onze Saramacca crude. Onze grootste verandering daarbij was het veranderen onze mindset: van constructie naar operationeel.”

Carlos Hughes, Refinery Asset Manager, is at the helm of the new refinery operations. Carlos, who measures almost two meters, has a long track record at Staatsolie. As Refinery Manager he supervises the Refining Operations, Maintenance & Turn around, Business Economics, Technical Services and Health, Safety & Environment departments. As of 1 November 2015 assets were set up with supporting departments at every directorate, as part of the restructuring of Staatsolie. HRM, Procurement, Plant Security & Personnel Services (PS&PS) and Community & Public Relations have been added to the Tout Lui Faut Operations. ‘It’s a big responsibility,’ says Carlos, ‘but we’re well equipped to operate as an independent unit and to take care of business. The team I lead must help secure the company’s revenues and contribute to the survival of Staatsolie. We do that by producing high quality end products from our Saramacca crude. The biggest challenge was changing our mindset from construction to operational.’

Carlos Hughes startte in november 1992 als Project Control Administrator te Saramacca waar hij belast was met het productie-expansieprogramma. Samen met collega's Marijke Sampono en Mike Bang A Foe zette hij deze nieuwe afdeling op. In 1997 werd hij Shift Supervisor bij de raffinaderij en maakte na drie jaar promotie tot Superintendent. In 2006 werd hij de Refinery Manager. In juni 2010 werd Carlos vrijgemaakt van deze verantwoordelijkheid en toegevoegd aan het REP projectteam te Italië, waar hij onder andere een jaar stage liep te Sannazzaro, een soortgelijke raffinaderij. Na terugkeer ging hij, weer in de functie van Refinery Manager, met zijn team aan de slag om de nieuwe raffinaderijorganisatie voor te bereiden. Per 1 april 2014 werd hij officieel aangesteld als Refinery Asset Manager.

Waarmaken

In de afgelopen jaren is US\$ 1 miljard gestopt in de uitbreiding van de raffinaderij. "Deze investering moeten we ook waarmaken, door de raffinaderij op een goede manier te opereren en te monitoren. In productie blijven betekent garantie voor onze toekomst. Momenteel draaien alle procesfabrieken, afgezien van de zwavelzuurfabriek. Per dag worden er 5.800 barrels premium diesel en 1.200 barrels premium gasoline geproduceerd. Aan dochtermaatschappij, GOw2 wordt al sinds december premium diesel en premium gasoline geleverd. In februari kon via onze pijpleiding de eerste premium diesel worden verpompt naar SOL. Intussen zijn al meer dan 60.000 barrels diesel en 5.000 barrels gasoline getransporteerd naar GOw2, en naar SOL al meer dan 20.000 barrels diesel. Binnenkort wordt de fabriek opgestart waarmee we zwavelzuur zullen produceren. Nu al blijkt dat we die lokaal tegen een goede prijs kunnen afzetten."

Veiligheid voorop

"Veiligheid is een van onze kernwaarden. Dat gaat vóór productie. De huidige focus is om te zorgen dat de raffinaderij produceert, maar vooral veilig draait. We are now in control of our own destiny. We zullen geen onnodige risico's nemen. In een raffinaderij wordt er met hoge druk gewerkt en onder hoge temperaturen. Om de raffinaderij in bedrijf te houden is een ernstige zaak, dat kan alleen onder veilige condities. Voortdurende alertheid en voortdurende training is dan ook vereist. Zodra we zaken tegenkomen in de operatie waardoor we uit bedrijf moeten gaan, zullen we dat zeker doen."

Toekomst

"De vooruitzichten zijn positief. Voor mijn pensioen, ik ben nu 55 (brede glimlach... red.), zie ik graag dat we als team een stabiele en goede producerende raffinaderij hebben neergezet om Staatsolie en Suriname naar hogere hoogten te brengen. Ik ben heel erg trots op ons jonge team dat dit mogelijk helpt maken. Voorlopig gebeurt dat nog met ondersteuning van enkele buitenlandse experts, maar we kunnen ons meten met andere raffinaderijen in de regio en de rest van de wereld. Een evaluatie van een consultant heeft aangetoond dat de kwaliteit van onze medewerkers ver boven het gemiddelde ligt, vergeleken met Europa. Hierdoor konden wij onze operators en maintenance personeel niet lang na hun opleiding in de nieuwe raffinaderij inzetten. Ook onze managers konden al gauw in hun functies benoemd worden. Hiermee tonen wij weer eens waartoe wij Surinamers in staat zijn." 🌟

Carlos Hughes started his career with Staatsolie in November 1992 as Project Control Administrator at the Saramacca operations, where he was in charge of the production expansion program. Assisted by his colleagues Marijke Sampono and Mike Bang A Foe he set up the new department. In 1997 he was appointed Shift Supervisor at the refinery and made Superintendent after three years. In 2006 he was promoted to the position of Refinery Manager. In June 2010 Carlos was relieved from this position and added to the REP project team in Italy. During that time he did a one-year internship at Sannazzaro, a similar refinery. Upon his return, when he again held the position Refinery Manager, he and his team went to work to prepare the new refinery organization. He was officially appointed Refinery Asset Manager as of 1 April 2014.

Worthwhile

The company has invested US\$ 1 billion in the refinery expansion in the past years. 'We must make this investment worthwhile by operating and monitoring in a proper fashion. Staying in production means guarantees for our future. Currently all process factories are operational except for the sulfuric acid factory. We produce 5,800 barrels of premium diesel and 1,200 barrels of premium gasoline a day. Since December subsidiary GOw2 is supplied with premium diesel and premium gasoline and in February the first shipments of premium diesel was pumped through the pipeline to SOL. In the meantime over 60,000 barrels of diesel and 5,000 barrels of gasoline have been transported to GOw2, and over 20,000 barrels of diesel to SOL. Soon the factory for producing sulfuric acid becomes operational. We have indications that this product can be sold at a good price locally.'

Safety First

'Safety is one of our core values and it is more important than production. Our current focus is to keep the refinery operational, but most of all safe. We are now in control of our own destiny. But we won't take unnecessary risks. Refinery operations require high pressure under extremely high temperatures. To keep the refinery operational is a serious matter and that is only possible under safe circumstances. It requires continuous alertness and training. As soon as we face situations that require shutting down we will do so.'

Future

'The prospects are positive. Before I retire, I'm 55 now (a broad smile...editor), I would like to have achieved a stable and well-running refinery with my team to lift Staatsolie and Suriname to higher levels. For now we have to do so with the assistance of foreign experts, but we can match refineries in the region and the rest of the world. An evaluation by a consultant showed that our staff's quality is above average compared to Europe. This allowed us to employ our operators and maintenance staff in the new refinery shortly after they had completed their training. Our managers could also be appointed in the positions swiftly. It goes to show what we as Surinamese can do.' 🌟

Jossiekreek verwerkingsinstallatie krijgt **grotere** verwerkingscapaciteit

Bij de productie van olie komt water mee uit de diepe ondergrond. Een aantal oude productiebronnen die via pijpleidingen lopen naar de Jossiekreek verwerkingsplant, produceren door de jaren heen meer water dan olie. Om deze toename efficiënter te verwerken en het productieproces te garanderen is de capaciteit van deze plant vergroot.

Op de Jossiekreek (Jossie) verwerkingsinstallatie wordt ruwe olie verwerkt. Dit is een mengsel van olie en water die afkomstig is uit verschillende productiebronnen. De faciliteiten op de plant hebben een capaciteit voor het verwerken van 9.000 barrels olie en 12.000 barrels water per dag.

“We zitten nu ruim boven de 12.000 barrels meegeproduceerd water en dat kon de bestaande waterverwerkingsinstallatie niet aan. De uitbreiding was dus een noodzaak”, vertelt Jimmy Tasipin, Project Engineer. Hij is werkzaam op de afdeling Engineering & Construction.

Scheiding olie en water

De plant is uitgebreid met één inflow tank met een opslagvermogen van 6.000 barrels, twee skimtanks van elk 1.000 barrels en twee slop oil tanks met elk een capaciteit van 1.000 barrels. Verder zijn er twee wemco procesinstallaties toegevoegd die samen 50.000 barrels water per dag kunnen verwerken. Jimmy Tasipin vertelt meer over de functies van deze faciliteiten. “De ruwe olie die op de Jossiekreek plant aankomt wordt opgevangen in de inflowtank. Hierin vindt de eerste scheiding van water en olie plaats. De olie stroomt over naar een naast gelegen opvangtank, terwijl het water doorstroomt naar de skimtank.

In de skimtank vindt het omgekeerde plaats. Daarin wordt water nog meer van olie ontdaan en daarna opgeslagen in de slop oil tank. Dan blijft er water met een lage concentratie olie over. Dat gaat dan van de skimtank naar de wemco-installatie waar de laatste restjes olie worden afgeroomd zodat het water schoon genoeg is om in het milieu te lozen.” (Zie illustratie procesverwerking op blz 19). Voordat er werd uitgebreid bestond er aan faciliteiten één inflow tank met een opslag van 3.000 barrels, één skimtank met een volume van 500 barrels en één slop oil tank van 500 barrels.

Efficiëntie gegarandeerd

De olie in de tanks vindt vervolgens zijn weg naar de heaters (verhittingsinstallaties). Hierin wordt het ontdaan van overtollig water en opgeslagen in weer andere tanks. Alle verwerkte olie gaat dan via de 55 kilometer lange pijpleiding naar de raffinaderij. “Door de nieuwe faciliteiten is efficiëntere verwerking gegarandeerd voor de komende jaren”, stelt Tasipin. In februari heeft een simulatie plaatsgevonden om de nieuwe aanwinst uit te testen. “Dat is goed verlopen en de verruimde plant is ready om volledig ingezet te worden.”

Instandhouding productie

Verruiming van de verwerkingscapaciteit draagt bij aan het in stand houden van de olieproductie van 17.000 barrels per dag. Hiermee worden verder ook internationale milieustandaarden voor het lozen van proceswater nageleefd en gegarandeerd. De uitbreiding ging in de eerste helft van 2015 van start en is in februari dit jaar afgerond. Zoals de regels dat voorschrijven is er streng gelet op veiligheid tijdens het werk. De uitvoering van het project had geen impact op de omliggende gemeenschappen, omdat de werkzaamheden uitsluitend op de plant zijn verricht. Het project is onder supervisie van de afdeling Engineering & Construction uitgevoerd. De constructiewerkzaamheden werden gedaan door het Amerikaanse bedrijf CCC Group en enkele lokale bedrijven. Het installeren van de nieuwe verwerkingsfaciliteiten was niet van invloed op de olietoevoer naar de raffinaderij, omdat er tijdelijke faciliteiten waren gecreëerd om dit proces niet te verhinderen. Het project heeft ruim US\$ 5 miljoen gekost. ☉

Treatment Capacity Jossiekreek Plant Expands

When producing oil, water is automatically pumped up. A number of older production wells, connected via a pipeline to the Jossiekreek Treatment Plant, have been producing more water than oil through the years. In order to deal with this increase more efficiently and to guarantee the production process, the capacity of the Plant has been expanded.

The Jossiekreek Plant is for treating crude, a mixture of oil and water pumped up from several production wells. The Plant's facilities can process 9,000 barrels of oil and 12,000 barrels of water a day. 'We've currently exceeded the 12,000 barrels of water and that was more than the water treatment installation could manage. It was therefore necessary to expand,' says Jimmy Tasipin, Project Engineer, employed at the Engineering & Construction Department.

Separating Oil From Water

The Plant has been expanded with 1 inflow tank with a storage capacity of 6,000 barrels, 2 skimtanks of 1,000 barrels each and 2 slop oil tanks each holding 1,000 barrels. Furthermore, two Wemco process installations have been added which can jointly process 50,000 barrels of water a day. Tasipin explains that the crude arriving at the Jossiekreek Plant is directed to the inflow tank where the first separation process of oil and water takes place. The oil then flows to the adjacent storage tank while the water goes to the skimtank. In the skim tank the process is reversed and more water is extracted from the oil. The extracted oil is stored in the slop oil tank. What remains is water with a very low oil content. This is pumped to the Wemco Installation where the remaining oil content is skimmed. The water is then safe enough to return to the environment. (See illustration crude treatment on page 19). Before the expansion the Plant had 1 inflow tank, which could hold 3,000 barrels, 1 skimtank and 1 slop oil tank, of 500 barrels each.

Efficiency Guaranteed

The oil is then pumped to the heaters (heating installations), which will remove the excess water. Finally, the oil is stored in other storage tanks. All treated oil is pumped through the 55 kilometers pipeline to the refinery. 'The new equipment has guaranteed more efficient treatment in the years ahead,' Tasipin says. In February a simulation was conducted to test the new additions. 'It all went well and the expanded Plant is ready to become fully operational.'

Maintaining Production

Expanding the treatment capacity is part of the efforts to maintain an oil production of 17,000 barrels a day. At the same time the company complies better with international environment standards that see to returning treated water in the environment.

Work on the expansion started in the first half of 2015 and was completed in February this year. The project did not affect local communities, because operations took place solely at the plant under supervision of the Engineering & Construction department. Construction was carried out by the American CCC Group and some local contractors. Installation of the new treatment equipment did not affect the oil flow to the refinery as temporary facilities had been created to cushion the process. The project cost over US\$ 5 million. ☉

Domburg krijgt een eigen JTV kliniek

De gemeenschap van het ressort Domburg en omgeving kan vanaf 12 februari gebruik maken van de diensten van hun eigen Jeugd tandverzorging (JTV) kliniek. Stichting Staatsolie Foundation for Community Development heeft voor SRD 325.000 geïnvesteerd in de bouw van de kliniek.



A JTV Clinic for Domburg

Since 12 February, the Domburg and surrounding communities can use the services of their own *Jeugd tandverzorging* (JTV) clinic. The Staatsolie Foundation for Community Development made an SRD 325,000 investment in the construction of the facility.

The clinic is located behind the Domburg Public School. 'The patience and hard work justify a festive opening ceremony,' said Yvonne Gorrison, acting JTV director. 'It's a perfect day and we're grateful to the Staatsolie Foundation for the wonderful work they've done here.' The clinic is the 32nd in the JTV nationwide network.

Return to Community

The old JTV clinic in Livorno was in a deplorable state. Therefore, the organization was desperately looking for a solution. In 2010 it decided to apply for the plot where the new clinic is located and when it was granted three years later the project was submitted to the Staatsolie Foundation. Construction commenced in 2013. 'Isn't it wonderful returning this service to the community of not only Domburg but Para as well,' said the newly appointed Deputy Chairman of the Staatsolie Foundation, Djaianti Hindori, who took over from the recently deceased Ninon Brunings, an ardent advocate of the project. In memory of her predecessor Hindori asked for a minute of silence.

Specialized in Children

The spacious clinic is furnished vividly in yellow and green, the colours of JTV foundation. There are three treatment rooms, one specially for preschoolers with child-friendly furnishing. JTV is specialized in treating children in need of dental care. That is again possible at Domburg. The clinic also has a special information room where the public is informed daily. The community can visit the clinic every day from 07.30 to 13.30 except for Wednesdays when the opening hours are from 14.30 to 19.30. JTV Domburg is open to all local residents for inspection of their teeth, information on brushing teeth, oral hygiene, filling cavities and extractions. JTV has been around for more than 40 years already and its goal is keeping basic dental care affordable. ☼

De kliniek staat achter de Openbare School Domburg. "Na enorm veel geduld en hard werken is een feestelijke opening op zijn plaats," zei Yvonne Gorrison, waarnemend directeur van de Stichting JTV. "Het is een bijzondere dag en we zijn de Staatsolie Foundation dankbaar voor het prachtige werk dat ze hebben neergezet." Deze nieuwe faciliteit is de tweëndertigste kliniek die de stichting landelijk onder zich heeft.

Terug in de gemeenschap

Het oude JTV pand op Livorno verkeerde in een deplorabele staat. Daarom zocht de stichting naar een alternatief en besloot in 2010 het terrein waarop de nieuwe kliniek staat aan te vragen. Drie jaar later vond de toewijzing plaats en werd het project bij de Staatsolie Foundation ingediend. In 2013 kon de bouw van de kliniek beginnen. "Wat is mooier dan deze dienst terugbrengen in de gemeenschap van niet alleen Domburg maar ook Para", zei de nieuwbakken ondervoorzitter van de Staatsolie Foundation, Djaianti Hindori. Zij heeft de plaats ingenomen van de onlangs overleden Ninon Brunings die zich ook voor dit project sterk had gemaakt. Ter nagedachtenis van haar voorganger vroeg Hindori de aanwezigen een moment stilte in acht te nemen.

Gespecialiseerd in kinderen

De ruime kliniek is vrolijk ingericht in geel en groen, de kleuren van JTV. Er zijn drie behandelkamers waarvan een speciaal voor kleuters, met een kindvriendelijke inrichting. JTV's specialiteit ligt in het omgaan met kinderen die een tandheelkundige behandeling nodig hebben. Dat is nu weer voor Domburg mogelijk.

De kliniek heeft verder een speciale voorlichtingskamer waar het publiek dagelijks informatie kan krijgen. De gemeenschap kan dagelijks van half acht tot half twee langsgaan. Behalve op de woensdag, want dan is de kliniek open van half drie tot half acht in de avond. JTV Domburg is bestemd voor alle bewoners. Zij zijn hier terecht voor controle van hun gebit, poetsvoorlichting, mondhygiëne, conserveren (vullen) en extracties (uittrekken). JTV is al langer dan 40 jaar een begrip in de Surinaamse samenleving en streeft ernaar basistandheelkundige zorg betaalbaar te houden. ☼



Pijpleidingen van Tambaredjo en TA58 naar de Jossiekreek plant gelijktijdig vervangen

Aanleg van de pijpleiding Sarah Maria naar de Jossiekreek verwerkingsinstallatie.

Construction of the Sarah Maria - Jossiekreek treatment plant pipeline.

De pijpleidingen in de Saramaccarivier die een deel van de olie uit het Tambaredjo olieveld en van TA58 naar Jossiekreek (Jossie) verwerkingsinstallatie transporteren zijn simultaan vervangen. Hiermee worden olie lekkages voorkomen die productie verlies zouden betekenen.

De pijpleidingen zijn op de rivierbedding aangelegd, maar door stroming van de rivier en door bodemerrosie waren ze daarboven komen te zweven. Een breuk in de leidingen zou nare gevolgen hebben voor het milieu en ook de continuïteit van de olieproductie in gevaar brengen. Raef Goelabdien, de projectleider, benadrukt: "De leidingen vertoonden op sommige plekken corrosie. Om betrouwbaar en duurzaam milieuvriendelijk olietransport te garanderen was vervanging van deze pijpleidingen noodzakelijk."

Een deel van de ruwe olie (mengsel van olie en water) van het Tambaredjo-olieveld wordt via pijpleidingen naar Jossiekreek getransporteerd. Deze onverwerkte olie wordt via twee rivierverbindingen getransporteerd. De ene verbinding loopt vanuit Sarah Maria naar Jossie. Deze bestaat uit een bundel van vier leidingen. De tweede rivierverbinding is aangelegd vanuit La Prevoyance en loopt naar Catharina Sophia. De verwerking van de ruwe olie vindt plaats op Jossie, waar het water van de olie wordt gescheiden. De rest van de olie uit het Tambaredjo-veld en alle productie uit Tambaredjo-Noordwest wordt eerst verwerkt op TA58. Daarna gaat de olie via een pijpleiding naar Jossiekreek.

Kunststof

De werkzaamheden waren voor beide locaties hetzelfde. De nieuwe buizen werden onder de rivierbedding aangelegd via horizontaal gestuurde boringen. De stalen buizen zijn vervangen door buizen van kunststof, het zogeheten High Density Poly Ethylen (HDPE). Deze zijn goedkoper, hebben een langere levensduur en zijn milieu- en onderhoudsvriendelijker. Maar de pijpleiding van TA58 naar Jossie is wel wederom van staal. Deze leiding transporteert olie namelijk onder hoge druk, en de speciale beschermingslaag aan de buitenkant maakt deze stalen buis geschikt voor plaatsing via horizontaal gestuurde boringen.

Projectleider Raef Goelabdien kijkt terug op een intensieve operatie. "Het was geen eenvoudige job. Eerst zijn de nieuwe pijplijnen in de rivierbedding aangelegd. Maar voordat we deze lijnen aan het bestaande olietransportsysteem konden koppelen, moesten we eerst de oude delen olievrij maken. Via speciale technieken hebben we de olie zo ver mogelijk van de twee verbindingpunten vandaan verplaatst en toen de pijpleiding schoongespoeld.

Horizontaal gestuurd boren

Horizontaal gestuurd boren is een techniek waarmee ondergrondse leidingen en kabels worden aangelegd, zonder hinder aan bovengrondse gebouwen en infrastructuur. Deze techniek wordt vaak toegepast in de omgeving van rivieren, kanalen, wegen of al bestaande ondergrondse infrastructuur. Horizontaal gestuurd boren is afkomstig uit de energiesector (met toepassing bij de aanleg van aardolie- en aardgasleidingen) maar wordt sinds de jaren 90 steeds vaker ingezet voor de aanleg van waterleidingen, telecommunicatie- en elektriciteitskabels.

Horizontal Directional Drilling (HDD)

HDD is a technique for placing underground pipes and cables without disturbing surface structures. This technique is often applied near rivers, canals and roads or in existing underground infrastructure. HDD originates from the energy sector (with applications in constructing petroleum and natural gas pipelines.) Since the 90s it is increasingly being applied for the construction of water, telecommunication and electricity distribution networks.

Tambaredjo and TA58 Pipelines to Jossiekreek Replaced Simultaneously

Pipelines in the Saramacca River, transporting part of the oil from the Tambaredjo Field and TA58 to the Jossiekreek (Jossie) Treatment Plant, have been replaced simultaneously. This prevents oil spills, which in turn could mean loss of production.

The pipelines had been constructed on the river bed, but the current and soil erosion have forced them to the surface. A crack in the pipes would have devastating consequences for the environment and seriously jeopardize the oil production. Raef Goelabdien, project leader, emphasizes: "The pipes showed corrosive spots, so in order to guarantee reliable and sustainable oil transport, replacement of these pipelines was necessary."

Pijpleiding Tambaredjo-Jossiekreek

De nieuwe olietransportlijn die is aangelegd onder de bodem van de Saramacca-rivier van Sarah Maria naar Jossie heeft een lengte van 400 meter. De lijn van La Prevoyance naar Catharina Sophia is 540 meter.

Aan deze leidingen zijn 359 oliebronnen gekoppeld. De ruwe olie wordt op de Jossiekreek verwerkt en daarna opgeslagen in tanks voor transport naar de raffinaderij. Het geschatte productieverlies bij het niet vervangen van deze leidingen is 6.000 barrels per dag. Het project heeft ruim US\$ 4.6 miljoen gekost.

The Tambaredjo-Jossiekreek Pipeline

The new oil transport pipeline under the Saramacca river bed from Sarah Maria to Jossie is 400 meters long and the pipeline from La Prevoyance to Catharina Sophia is 540 meters. Three hundred and fifty-nine wells are connected to the pipelines. The crude is treated at the Jossie plant and then stored in tanks for transport to the refinery. The estimated production loss would have been 6,000 barrels a day if the pipelines had not been replaced. The project cost US\$ 4.6 million.

Pijpleiding TA58-Jossiekreek

De nieuwe rivierverbinding is, inclusief de aansluitingen, 770 meter lang en loopt van Sarah Maria naar Jossiekreek. Het geschatte productieverlies bij het niet vervangen van deze leiding is 11.000 barrels per dag.

Aan de TA58 verwerkingsinstallatie zijn 1.160 bronnen gekoppeld: 787 uit het Tambaredjo olieveld en 376 uit het Tambaredjo-Noordwest. De olie wordt eerst verwerkt op TA58 en gaat dan via een pijpleiding van 10 kilometer naar de Jossie plant. Daar kan de olie in tanks worden opgeslagen of direct naar de raffinaderij worden getransporteerd. Dit project heeft ruim US\$ 1 miljoen gekost.

The TA58-Jossiekreek Pipeline

The new river crossing, including all connecting pipelines, measures 770 meters and connects Sarah Maria to Jossie. The estimated production loss would have been 11,000 barrels a day if the line had not been replaced.

The TA58 works serve 1,160 wells: 787 from the Tambaredjo Oil Field and 376 from the Tambaredjo North West production area. The oil is first treated at TA58 and then transported through a 10 kilometers pipeline to the Jossie Plant where the oil is either stored or directly transported to the refinery. The costs for this project were over US\$ 1 million.

Daarna werd de oude rivierverbinding afgesloten, zodat het aansluiten van de nieuwe verbindingen kon beginnen.”

De olieproductie- en opslag mochten tijdens dit werk niet in het gedrang komen. Om dit te voorkomen moest de koppeling van de nieuwe pijplijnen van Tambaredjo naar Jossie binnen 24 uur plaatsvinden. En die van TA58 naar Jossie moest binnen 34 uur klaar zijn. Maar het ging sneller. “We hebben met vereende krachten deze werkzaamheden binnen respectievelijk 12 en 23 uur verricht. En alle werk is binnen het geplande budget uitgevoerd. Daar zijn wij wel trots op”, zegt een tevreden Raof.

Veilig werken

Aan beide projecten hebben zowel Staatsoliemedewerkers als contractors gewerkt, vanaf de constructie tot de ingebruikname van de nieuwe rivierverbindingen. De afdeling Engineering & Construction had hierover de supervisie. Er is gewerkt conform de Health, Safety, Environment en Community procedures, en er was strenge controle op het naleven van deze voorschriften. Ook werd alle materiaal steeds zorgvuldig geïnspecteerd voordat het werd ingezet. Omwille van de bezuiniging zijn de oude pijpleidingen nog niet ontmanteld. Ze zijn goed afgesloten en olievrij, dus niet gevaarlijk voor het milieu. De werkzaamheden zijn uitgevoerd op onbewoonde terreinen van derden behorende tot de concessiegebieden van Staatsolie. Voor de perceeleigenaren zijn er informatiebijeenkomsten gehouden, en ook voor instanties zoals het districtscommissariaat Saramacca en het Nationaal Instituut voor Milieu en Ontwikkeling in Suriname (NIMOS). Beide projecten zijn in december 2014 gestart en werden in november 2015 opgeleverd. ☀

Part of the crude (an oil and water mixture) pumped from the Tambaredjo field is transported through pipelines to the Jossiekreek Plant. This untreated oil is transported via a transport line consisting of a bundle of four pipes through two river crossings from Sarah Maria to Jossie. The second river crossing is constructed from La Prevoyance towards Catharina Sophia. Treatment of the oil takes place at Jossie, where water is separated from the oil.

The rest of the oil from the Tambaredjo Field, plus all oil from the Tambaredjo North West production area, gets its first treatment at Sarah Maria at the TA58 Plant, before heading to the Jossie Plant through a pipeline.

Steel Replaced by Synthetic Pipes

The works were similar for both locations. The new pipes were placed under the river bed through the Horizontal Directional Drilling, HDD procedure. Synthetic pipes, the so-called High Density Poly Ethylene (HDPE) replaced the steel pipes. Synthetic pipes are cheaper, more durable and more environment and maintenance friendly.

However, the pipeline from TA58 to Jossie is still made of steel, for its transports oil under high pressure. A special coating makes these steel pipes suited for placement through horizontal directional drilling.

Project leader Raouf looks back on a very intensive operation. ‘It wasn’t easy. First we constructed the new pipes in the river bed, but before we could connect them to the existing oil transport system, we had to free the older pipes of oil. With special techniques we moved the oil as far away as possible from the two river banks and then we flushed the pipeline. The old river crossing was then sealed, allowing us to connect the new pipes.’

To prevent the operations from jeopardizing oil production and storage, all works connecting the pipelines from Tambaredjo to Jossie had to be done within 24 hours. The TA58 –Jossie connection had to be completed within 34 hours. It was done faster. ‘We managed to join forces and complete the jobs within 12 and 23 hours respectively and within the budget. And that’s what makes us proud’, Raouf says with a content smile.

Working Safely

Both projects employed Staatsolie and contractor crews from construction to inauguration. The works, supervised by the Engineering & Construction Department, were carried out according to the Health, Safety, Environment and Community procedures with very strict inspections. All material was carefully inspected before it was used.

For economic reasons the old pipelines have not been dismantled yet. They have been sealed perfectly and are free of oil, so they form no threat to the environment.

The works were carried out on deserted land owned by third parties and belonging to the Staatsolie concession. The company hosted information sessions for the land owners, as well as for official authorities such as the Saramacca district commissioner’s office and the National Institute for Environment and Development (NIMOS). Both projects commenced in December 2014 and were completed in November 2015. ☀

Rudolf Elias: *'Veerkracht van Staatsolie ligt bij ons allemaal'*

Staatsolie is net als de rest van onze industrie hard getroffen door de vrije val van de olieprijs. De referentieprijs voor Saramacca Crude is nu US\$ 20 per barrel. Ingrijpende maatregelen zijn noodzakelijk om te overleven. Het belangrijkste uitgangspunt in de nieuwe strategie is de individuele verantwoordelijkheid van de werknemer.

Algemeen directeur Rudolf Elias benadrukt dat het naleven van de kernwaarden nu meer dan ooit handelingen moeten bepalen en de leidraad dienen te zijn in de werkhouding. "Door de aanzienlijke vermindering van inkomsten, een beperkt budget en een personeelsstop, zullen Staatsoliërs meer dan voorheen capaciteiten moeten ontwikkelen om flexibel en veilig hun taken uit te voeren. De veerkracht om deze moeilijke periode te overbruggen ligt immers bij ons allemaal."

Veiligheid boven alles

Ondanks de financiële tegenwind, is Rudolf over één punt duidelijk: veiligheid boven alles! Daarover wordt geen compromis gesloten en dit blijft ook voor 2016 en daarna het belangrijkste doel voor Staatsolie. In het afgelopen jaar zijn de incidenten met verzuim tot gevolg, met zestig procent afgenomen tot vijf; in 2014 stond de teller nog op 12. Na het dodelijke ongeval van een jonge contractor in april vorig jaar zijn de veiligheidsmaatregelen bedrijfsbreed verder aangescherpt. "Wij zijn diep getroffen door deze tragedie en hebben alle maatregelen getroffen om herhaling te voorkomen," benadrukt de directeur.

Mooie vooruitzichten

Rudolf blijft positief gestemd over de toekomst. Hoewel er uitdagingen blijven, is de raffinaderij in december vorig jaar toch gestart met de productie van premium diesel en premium gasoline. Dit is een belangrijke waardetoevoeging aan de Saramacca Crude en dit vergroot de geconsolideerde verdien capaciteit van Staatsolie.

Later dit jaar worden de resultaten van de olieboringen in Blok 4 bekendgemaakt. Het streven is om in 2017 het appraisal programma op te starten voor dit nearshore blok. Het Maleisische bedrijf Petronas, offshore-partner, maakt zich op om in het tweede kwartaal van 2016 een exploratieput te boren in Blok 52.

Tenslotte zal de Merian goudmijn eind dit jaar volledig in productie gaan, wat positieve invloeden zal hebben op de verdien capaciteit van Staatsolie. "Met al deze mooie vooruitzichten ben ik ervan overtuigd dat als wij, directie en personeel, onze schouders onder het werk zetten en de uitdagingen als een team tegemoet treden, Staatsolie zal uitgroeien tot het bedrijf dat aanzienlijke waarde zal toevoegen voor toekomstige Surinamers", aldus een optimistische Rudolf Elias. ☺

Rudolf Elias: 'Staatsolie's Resilience Is Ingrained in All of Us'

Just like the rest of the country's industry, Staatsolie suffered much from the free fall of oil prices. The reference price for Saramacca Crude is currently at US\$ 20 a barrel. To guarantee survival of the company, drastic measures are needed. The most important principle in the new strategy is the individual responsibility of employees.

Managing director Rudolf Elias emphasizes that sticking to core values must more than ever be decisive in actions and form a guideline for the work attitude. "The plummeted revenues, a limited budget and a hiring freeze, will more than before require from the staff to develop capacities to carry out their tasks flexible and safe. The resilience to get through this difficult period is ingrained in all of us."

Safety First

Despite the financial setbacks Rudolf is very clear about one thing: safety first! There is no compromise on this issue and it will stay the company's most important objective in 2016 and beyond. The Lost Time Incidents (LTI) have dropped by 60 percent last year to five; the 2014 figure was 12. After a fatal accident with a young contractor last April, the safety measures have been stepped up companywide. "We're deeply moved by the tragedy and have taken all measures to prevent it from happening again," the director emphasizes.

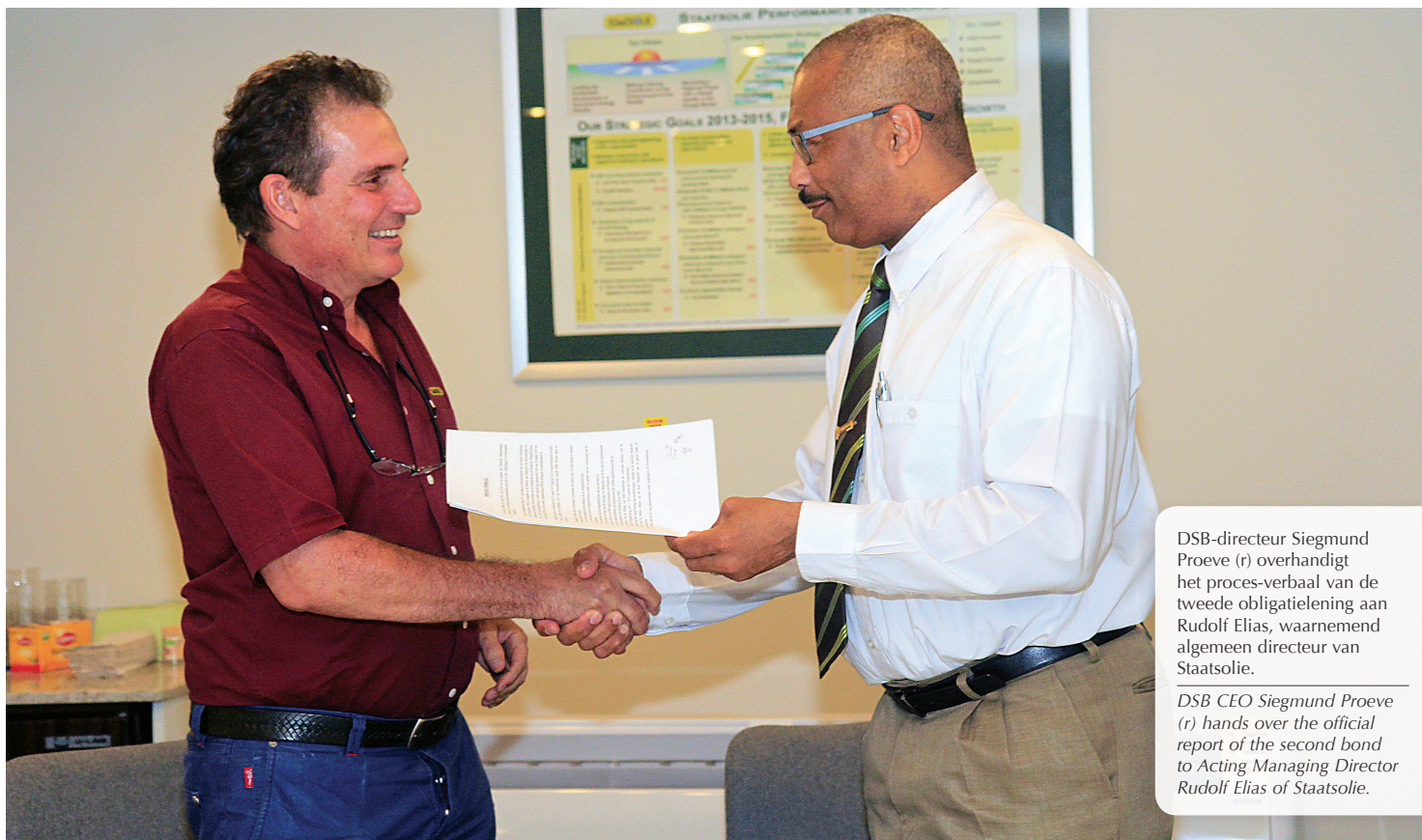
Positive Prospects

Rudolf Elias stays positive on the future. Despite the challenges, the refinery managed to commence the production of premium diesel and premium gasoline. That is an important addition to the value of Saramacca Crude and it enhances Staatsolie's consolidated earning capacity.

The results of exploration drilling in Block 4 will be disclosed later this year. The company intends to start the appraisal program for this near shore block in 2017. Malaysian Petronas, an offshore partner, is preparing to drill an exploration well in Block 52 in the second quarter of 2016.

The Merian gold mine will be fully operational by the end of this year and it will have a positive influence on Staatsolie's revenues. "With all these positive prospects I'm convinced that if we, the management and staff, set ourselves to it and take on the challenges as a team, Staatsolie will grow to be the company with considerable added value for future generations," an optimistic Rudolf Elias says. ☺

Twee van de markante momenten in 2015 / Two of the important moments in 2015



DSB-directeur Siegmund Proeve (r) overhandigt het proces-verbaal van de tweede obligatielening aan Rudolf Elias, waarnemend algemeen directeur van Staatsolie.

DSB CEO Siegmund Proeve (r) hands over the official report of the second bond to Acting Managing Director Rudolf Elias of Staatsolie.



President Desi Bouterse tankt als eerste de hoogwaardige gasoline. Naast hem Staatsolie algemeen directeur Rudolf Elias.

President Desi Bouterse is the first to fill his car with premium gasoline. Next to him is Staatsolie Managing Director Rudolf Elias.

Uitbreiding TA58 meer dan extra verwerkingscapaciteit

Naast de twee bestaande wordt er een derde skimtank met een capaciteit van 60.000 barrels geïnstalleerd te TA58, de olie- en waterverwerkingsinstallatie. Met de productie van de ruwe olie uit de bronnen komt er water en gas mee. Deze olie ondergaat verschillende verwerkingsprocessen voordat die naar de raffinaderij wordt verpompt. Een van de processen vindt in de skimtanks plaats.



De skimtank in aanbouw.

The skimtank under construction.

Met de olie uit voornamelijk het Tambaredjo noordwest productie-veld komt er water en gas mee. In de free water knock out – de scheidingsunit – vindt de eerste scheidingstap plaats, waarbij water en gas worden gescheiden van de olie. Het water komt in de skim tank terecht en de olieresten die hierin nog voorkomen worden afgeroomd, verzameld en opslagen in een verzameltank. Het overgebleven water in de skimtank wordt in de Wemco units volgens internationale standaarden gezuiverd voor lozing in het milieu. De gescheiden olie uit de scheidings-unit en de olierestanten uit de verzameltank worden zoveel als mogelijk voor de laatste keer in heater treaters ontdaan van water. Daarna wordt deze opgeslagen in opslagtanks en via een pijpleiding verpompt naar de Jossiekreek plant en vervolgens naar de raffinaderij. De waterconcentratie in de olie mag maximaal één procent zijn voordat het wordt verpompt naar de raffinaderij (zie schema). Die drie skimtanks kunnen nu samen 170.000 barrels per dag aan olie en water verwerken.

Extra faciliteiten

Behalve de derde skimtank worden er ook een nieuwe slug catcher, een opslagtank en een vierde scheidingsunit geïnstalleerd. De olie uit Tambaredjo-Noordwest komt schoksgewijs de verwerkingsplant van TA58 binnen en kan daarom niet gescheiden worden van de andere vloeistoffen. De slug catcher zorgt voor het dempen van deze schokken, zodat de scheiding in de free water knock out efficiënt plaatsvindt. De nieuwe scheidingsunit heeft net als de slug catcher een capaciteit van 50.000 barrels.

Het initiële plan is om meerdere opslag- en verwerkingsfaciliteiten te installeren. Vanwege de bezuiningsmaatregelen is de verruiming nu beperkt gebleven, maar de uitvoering van het totale plan staat nog overeind. Het plan is in 2014 goedgekeurd en vorig jaar zijn de constructiewerkzaamheden gestart. Volgens planning moet de beperkte uitbreiding in het tweede kwartaal van dit jaar worden opgeleverd. Dit project wordt onder supervisie van de afdeling Engineering & Construction in samenwerking met contractoren uitgevoerd.

Expansion TA58 More than Just Additional Treatment Capacity

In addition to the two existing skimtanks, the TA58 oil and water treatment installations will get a third 60,000 barrels tank. Water and gas are also pumped up from wells at the production of crude. The oil goes through several treatment processes before it is pumped to the refinery. One of these processes takes place in the skimtank.

Water and gas are simultaneously pumped up with the oil from mainly the Tambaredjo North West operations. The first separation takes place in the free water knock out separation unit, where water is separated from the crude. The water is pumped to the skimtank and the oil residue is then skimmed, collected and stored in a collection tank. The remaining water in the skim tank is treated in the wemco units according to international standards before being released in the environment again. The oil in the separation unit and the oil residue in the collection tank are put through a final process in the heater treater to remove water as much as possible. The treated oil is then stored in tanks and pumped through a pipeline to the Jossiekreek plant and then on to the refinery. The water concentration in the oil must not exceed one percent when it is pumped to the refinery (see schematic). The three skimtanks will be able to handle a total of 170,000 barrels of oil and water a day.

Extra installations

In addition to the third skimtank a new slug catcher, a storage tank and a fourth separation unit will be installed. Oil from the Tambaredjo North West field arrives at TA58 convulsively, making separation of other fluids impossible. The slug catcher slows down the convulsions, allowing efficient treatment in the Free

Meerwaarde en uitdagingen

De meerwaarde van het totale project vertaalt zich onder andere in de extra verwerkingscapaciteit, het beschikken over voldoende back-up faciliteiten tijdens onderhouds- en certificeringswerkzaamheden en voldoende opslag- en pompcapaciteit. Ook het verantwoord loodsden van water in het milieu dat voldoet aan strenge internationale regels is hierdoor gegarandeerd.

Toch zijn er enkele uitdagingen waarmee rekening moest worden gehouden. "Een van de grote uitdagingen was het draaiend houden van de verwerkingsplant terwijl er bijgebouwd moet worden", benadrukt Gray Ganga, die tot en met januari dit jaar de projectleider was.

Daarbij moest er rekening gehouden worden met routinewerkzaamheden en de optimale veiligheid van de arbeiders.

"We hebben een treatmentplant die continue in bedrijf moet zijn. Daarom proberen we de tijd waarin dit proces wordt stilgelegd zo minimaal mogelijk te houden zodat de productie kan doorgaan."

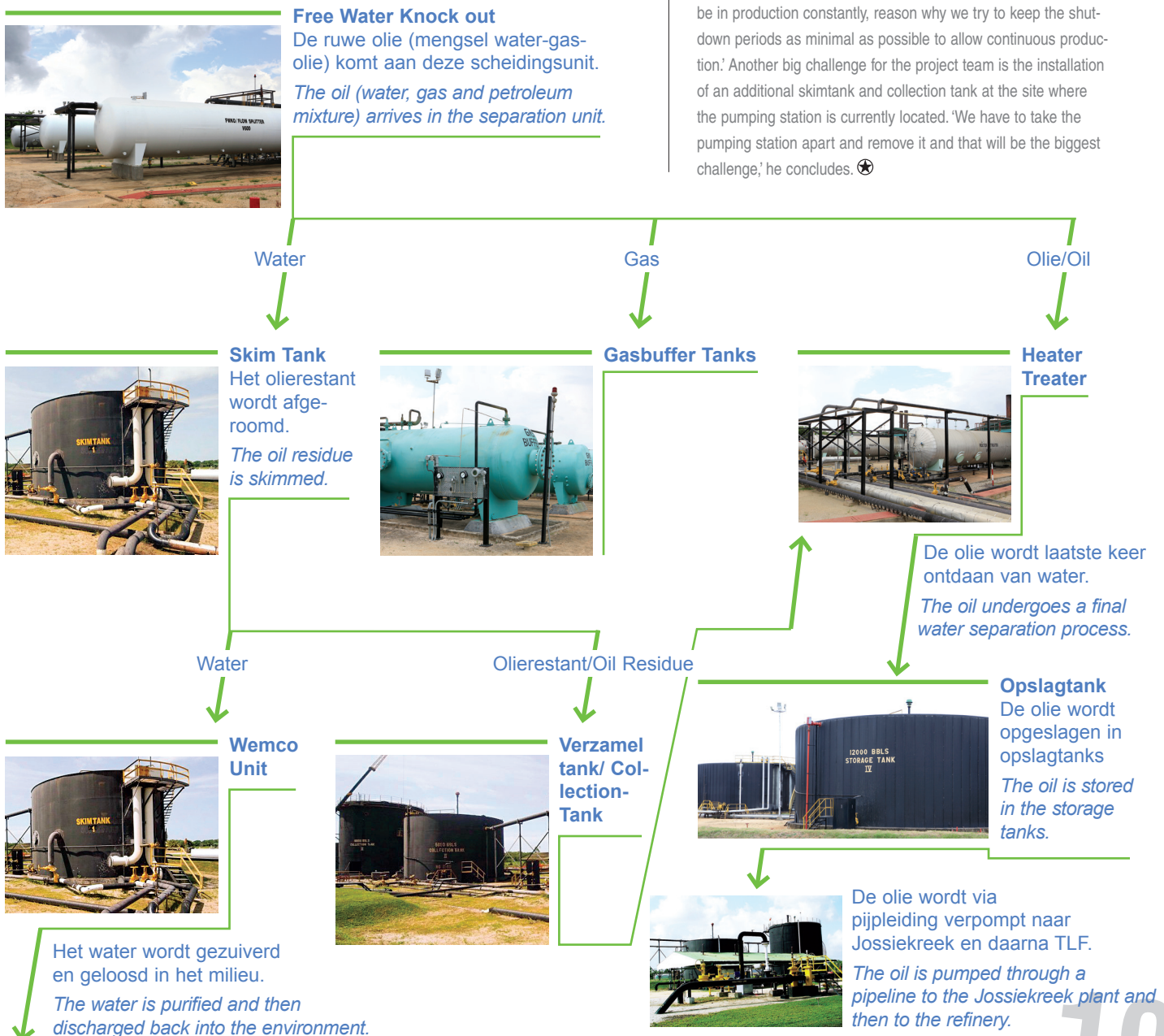
Een andere grote uitdaging voor het projectteam is de installatie van nog één skimtank en één verzameltank op de plek waar het pompstation nu staat. Voor de installatie moet het station ontkoppeld en verplaatst worden. "Dat wordt de grootste uitdaging", besluit hij. ☼

Water Knock-outs. Similar to the slug catcher, the new separation unit has a capacity of 50,000 barrels. The initial plan was to install multiple storage and treatment installations, but the economizing measures have cut the plans, although they have not been shelved. The plan was adopted in 2014 and construction started last year. The limited expansion must be completed by the second quarter of this year according to planning. The project is being carried out by contractors under supervision of the Engineering & Construction department.

Added value and challenges

The added value of the entire project is additional treatment capacity, having ample back-up installations for maintenance and certification processes and enough storage and pumping capacity. Responsibly releasing water, meeting strict international rules, in the environment is therefore guaranteed. Still some challenges remain that should be taken into consideration. 'One of the biggest was keeping the treatment plant operational during the expansion,' emphasizes Gray Ganga. Until January this year he was the project leader.

Routine operations and stepped up safety of the workers had to be taken into consideration. 'We run a treatment plant that has to be in production constantly, reason why we try to keep the shut-down periods as minimal as possible to allow continuous production.' Another big challenge for the project team is the installation of an additional skimtank and collection tank at the site where the pumping station is currently located. 'We have to take the pumping station apart and remove it and that will be the biggest challenge,' he concludes. ☼



Staatsolie als trendsetter:

Eerste MATIE Award voor gelijke rechten



Staatsolie is het eerste Surinaamse bedrijf dat partnerschappen tussen twee mensen van hetzelfde geslacht erkent en deze erkenning ook heeft vastgelegd in zijn collectieve arbeidsovereenkomst (cao). Om het bedrijf hiervoor te eren, kreeg Staatsolie in oktober vorig jaar de MATIE Award uitgereikt.

MATIE staat voor Milestones Achievement Towards Institutional Equality. Deze onderscheiding wordt uitgereikt door het LBGT Platform in ons land, het forum voor lesbiennes, homoseksuelen, biseksuelen en transgenders. Het doel van het LBGT platform is bewerkstelligen van volledig gelijke rechten voor iedereen in Suriname, ongeacht hun seksuele geaardheid.

De MATIE Award is tijdens de Coming Out Week 2015 uitgereikt. Duncan Brunings, Corporate HRM Manager, nam namens Staatsolie deze award in ontvangst. In de cao is de definitie van partner geneutraliseerd: er wordt geen onderscheid gemaakt qua geslacht. Dus dezelfde arbeidsvoorwaarden van gehuwden gelden ook voor werknemers van hetzelfde geslacht die in concubinaat leven. Staatsolie is hiermee de trendsetter in Suriname. Ook in de gedragscode is discriminatie op grond van seksuele geaardheid verboden.

Inmiddels zijn er meerdere bedrijven die de intentie hebben om deze voorziening in hun collectieve arbeidsovereenkomst op te nemen. ★

Staatsolie as Trendsetter: The First MATIE Award for Equal Rights

Staatsolie is the first Surinamese company that recognizes same-sex relationships and has included it in its collective agreement. As appreciation for this trendsetting Staatsolie received the first ever MATIE Award last October.

MATIE, which stands for Milestones Achievement towards Institutional Equality, was granted by the LBGT Platform, the organization for lesbians, homosexuals, bisexuals and transgenders. The LBGT Platform aims at achieving complete equal rights for every citizen in Suriname, regardless of their sexual orientation.

The Award, presented during the Coming out Week 2015, was accepted on behalf of Staatsolie by Corporate HRM Manager, Duncan Brunings. The Staatsolie collective agreement has neutralized the definition of the word partner, so no distinction is made according to the gender. The same labor conditions that are in place for wedded couples are applied to staff that are in a common-law same-sex relationship. This makes Staatsolie the trendsetter in Suriname. The company's corporate code also forbids discrimination of sexual orientation.

In the meantime, more firms have expressed the intention to include similar provisions in their collective agreements. ★



Duikers Gangaram Pandayweg hersteld

Verzakkingen in de Gangaram Pandayweg zijn vorig jaar hersteld. Samen met het districtscommissariaat Saramacca heeft Staatsolie kapotte duikers vervangen door grotere met een diameter van één meter. De werkzaamheden hebben ruim drie dagen geduurd.

Het hoofdkantoor van de productie-operaties van Staatsolie is aan de Gangaram Pandayweg gevestigd. Aan deze weg te Sarah Maria waren door zware regenbuien gevaarlijke verzakkingen ontstaan bij de duikers en was wegherstel noodzakelijk. Deze vonden plaats in het tweede en vierde kwartaal van 2015. De duikers zijn hersteld en waar nodig vervangen. Voordat de werkzaamheden begonnen werden de bewoners geïnformeerd door de afdeling Community Relations en het Burger Informatie Centrum van het districtscommissariaat. Ze waren er blij mee. Mevrouw Soekhoe vertelt: "Ik woon al 51 jaar in deze weg. Vroeger was hij vooral in de regentijd moeilijk begaanbaar. Vanaf de vestiging van Staatsolie is de weg aanzienlijk verbeterd."

De werkzaamheden zijn onder supervisie van de afdeling Infrastructure Development & Maintenance door een lokaal bedrijf uitgevoerd. Staatsolie heeft met het districtscommissariaat afgesproken dat er regelmatig onderhoud zal worden gepleegd waaronder egaliseren, opvullen en besproeien van de weg. Zo worden alle openbare wegen die leiden naar Staatsolies productiefaciliteiten onderhouden door het bedrijf. Ook voert Staatsolie duurzame projecten uit in de gebieden waar het bedrijf operationeel is. Dit hoort bij onze sociaal-maatschappelijke verantwoordelijkheid en is onderdeel van de bedrijfsvoering. ☀

Staatsolie Replaces Culverts in Gangaram Pandayweg

Sags in the Gangaram Pandayweg have been repaired last year. Assisted by the Saramacca district commissioner's office, Staatsolie replaced broken culverts and placed new ones with a diameter of 1 meter. Works on the road lasted three days.

Staatsolie's main offices for production operations are located at the Gangaram Pandayweg. The road to Sarah Maria seriously sagged at the culverts, necessitating rehabilitation which took place in the second and fourth quarter of 2015. The culverts have been rehabilitated and in some cases replaced. Before the start of the operations, local residents were informed by the Community Relations department and the Citizens Information Center of the district commissioner's office. Locals welcomed the good news.

Mrs. Soekhoe says that she has lived along the road for 51 years. 'Back in the days one could barely travel on the road during the rainy season. When Staatsolie came, the road improved considerably.'

The works were carried out by a local contractor under supervision of the Infrastructure Development & Maintenance department. Staatsolie has agreed with the district commissioner's office to regular maintenance, including leveling, sanding and spraying. The company sees to maintenance all public roads that lead to its production facilities. Staatsolie also carries out sustainable projects in areas where the company is operational. It is part of the company's social responsibility and included in the business operations. ☀

Bij Staatsolie komen er verschillende technische en niet-technische functies voor die gericht zijn op een bepaald vakgebied. In deze rubriek vertellen Staatsolied medewerkers wat hun functie inhoudt en hoe zij die ervaren.

Staatsolie has several technical and non-technical positions which focus on a specific field. In this section Staatsolie employees talk about their job and how they experience it.

Financial Audit Officer

ON-THE-JOB

“FINANCIËLE CONTROLES ZIJN NOG STEEDS EEN UITDAGING”

Hij heeft een bedrijfseconomische achtergrond. In februari 2012 trad hij in dienst als Financial Audit Officer bij de Corporate Audit divisie. Het is de passie van Benito Codrington om cijfers te analyseren en inzichtelijk te maken. Hij vertelt in dit gesprek meer over zijn werk.

bestaat er nog steeds. Het was geen onbekend terrein voor mij. Deze ervaring en kennis deed ik op bij mijn vorige werkgever, het Tjong A Hung accountskantoor.”

Interessante combinatie

Na negen maanden werd Codrington gevraagd of hij zou willen werken op de nieuwe afdeling Non-Financial Audit, die net was opgezet binnen de Corporate Audit divisie. Deze afdeling is belast met de interne controle van management-systemen en operationele processen. Deze hebben onder meer te maken met kwaliteitsbeheer, gezondheid, veiligheid en milieu en moeten volgens schriftelijk vastgestelde regels, richtlijnen en normen worden uitgevoerd.

“De omschakeling naar de functie Non-Financial Audit Officer was een uitdaging voor mij. Een nieuw werkterrein. Ik ging die uitdaging wel aan, maar wilde het cijfermatige toch niet loslaten. In die nieuwe functie maakte ik een combinatie van financiële en niet-financiële audits, wat ik heel interessant vind. De afdeling controleert niet alleen, maar brengt ook adviezen uit. Als blijkt dat werkzaamheden effectiever en efficiënter gedaan kunnen, doet men voorstellen om de werkprocessen te herzien.

In deze functie kreeg ik ook een beter beeld van het type materiaal dat gebruikt wordt voor bepaalde werkzaamheden. En van de verschillende soorten dienstverleners die worden aangetrokken voor projecten. Dit was goed in relatie te brengen met de financiële verslagen die de afdelingen indienen.

“Toen ik in dienst trad werd ik meteen betrokken bij de afsluiting van het boekjaar van Staatsolie en haar dochterondernemingen GOw2 en Staatsolie Power Company Suriname. De financiële cijfers en de positie van het afgelopen jaar moesten worden vastgelegd in jaarverslagen. Deze verslagen zijn bestemd voor alle financiële stakeholders. De informatie moet volledig, correct en beschikbaar zijn voor het managementteam van Staatsolie. Deze moet ook voor de accountant die een verklaring hierover moet afleggen een betrouwbare weergave zijn van de werkelijkheid.

Ik heb er plezier in gehad en dat gevoel

Financial Audit Officer-on-the-job ‘Financial Inspections Are Always a Challenge’

He has a background in business economics. His employment with the company started in February 2012 as Financial Audit Officer at the Corporate Audit division. It is Benito Codrington's passion to analyze figures and make them understandable. In this article he tells more about his job.

‘When I came aboard, I was immediately put on closing the books of Staatsolie and its subsidiaries GOw2 and Staatsolie Power Company Suriname (SPCS). We had to draft the annual reports containing the financial figures and the company's position in the past year for the financial stakeholders. This information always has to be complete, accurate and available for the Staatsolie managerial team. It must also be available for the accountant to make his statement and represent reliable figures reflecting the actual situation. I enjoyed it and I still have that feeling. This was familiar territory and I had gained my experience and knowledge at my former employer: Accounting Firm Tjong A Hung’

Interesting Combination

After nine months Codrington was asked if he would like to work at the new department, the Non-Financial Audit, which had just been established at the Corporate Audit Division. This department is in charge of audits of managerial systems and operational processes that focus on quality management, health, safety and environment and which have to be carried out according to written standard rules, guidelines and standards.

‘I considered the conversation a challenge. It was a new job, but although I liked the challenge, I couldn't let go of the job with figures. In my new job I made a combination of financial and non-financial audits, which I considered very interesting. Next to inspections, the department also



Toch cijfers

Vanwege de drastische val van de olieprijs vond er binnen Staatsolie een reorganisatie plaats, waarmee bedrijfsresultaten op een efficiëntere manier behaald kunnen worden. Ook op de Corporate Audit divisie zijn er veranderingen doorgevoerd. Benito Codrington vanaf 1 januari 2016 opnieuw de functie van Financial Audit Officer.

“Ik ben dus terug naar mijn oude functie. Op de Non-Financial Audit afdeling heb ik veel kennis en ervaring opgedaan. De afwisseling in het werk vond ik prettig, het vormt een goede basis voor betere uitvoering van de financiële audits. Toch kies ik voor cijfers. Ik ben cijfermatig ingesteld en vind het nog steeds een uitdaging om financiële controles uit te voeren.” ☘

offers advice. If duties can be carried out more efficiently and more effectively, we make proposals on how to review the processes.

My new job also provided me with a better picture of the materials used for certain jobs and the various service providers hired for the projects. I could link that perfectly to the financial reports the departments submit.’

Choice for Figures

The drastically plummeting oil prices brought about a reorganization within Staatsolie for more efficient achievement of corporate results. The Corporate Audit Division has also gone through some changes as well. As of 1 January 2016 Benito Codrington again holds the position of Financial Audit Officer.

‘I’ve returned to my former position, but I’ve learnt much at the Non-Financial Audit Department. I liked the change in work, because it forms a sound basis for carrying out financial audits better. Still, I choose for figures, simply because that’s my thing and I like the challenge of making financial inspections.’ ☘

Staatsolie traint werknemers in defensive driving

“Ik wist niet dat een zonnebril je zicht verbetert bij regen”

Werknemers zonder defensive driving (defensief rijden) vaardigheden, mogen vanaf 1 april 2016 de Staatsolie-terreinen niet op met hun auto. Alleen hoogwaardigheidsbekleders en leveranciers van goederen en diensten worden dan nog toegelaten.

Deze maatregel moet de verkeersveiligheid op Staatsolie-terreinen en de openbare weg vergroten. Om aan de nieuwe eis te voldoen, zijn de afgelopen zes maanden 475 werknemers getraind in defensive driving, alle medewerkers en contractors die een bedrijfsvoertuig besturen of met hun privévoertuig Staatsolie-terreinen betreden.

Health & Safety Engineer, Damian Harper, was belast met de bijscholing van het personeel. Hij legt uit hoe dat is gebeurd: “We hebben vooral de nadruk gelegd op het maken van veilige en wettelijk toegestane besluiten in het verkeer en het herkennen van risico's. Ook is het belangrijk om te weten wanneer hoffelijkheid toe te passen tijdens het rijden.”

Zonnebril als eye-opener

De training bestaat uit een theoretisch deel, dat werd afgerond met een schriftelijk examen, en een test om de rijvaardigheid van de werknemer in het verkeer te toetsen. Wie beide cursusdelen met succes afsluit krijgt een defensive driving certificering. Dit bewijs komt met een sticker op de personeelsbadge.

Tijdens de training werd vooral benadrukt het verkrijgen van vaardigheden en kennis die nodig zijn bij defensief rijden, erkennen dat defensief rijden een persoonlijke keuze is, het herkennen van alledaagse gevaren in de rijkomgeving en wat te doen om aanrijdingen te voorkomen.

Voor Christine Pontjodikromo, Division Secretary bij Petroleum Contracts, is de training een eye-opener geweest. “Ik wist niet dat een polaroid zonnebril bij regenweer je zicht op de weg verbetert. Daar was ik het meest verbaasd over. Voor de rest hangt alles verder af van hoe je je aanpast aan het verkeer. Wij hadden ook een ‘discussie’ over wat de ideale snelheid is. Die bestaat er volgens mij niet, maar is afhankelijk van de omstandigheden op de weg op een bepaald moment. Maar ik geef toe dat ik best wel op mijn snelheid moet gaan letten”, vertelt Christine.

Defensive Driving Training for Staatsolie Staff

‘I Didn't Know Shades Improved Sight During Rain’

Employees who lack defensive driving skills are banned from driving with their cars on Staatsolie grounds as per 1 April 2016. Only high officials and suppliers of goods and services are exempted from the rule.

The rule is intended to improve traffic safety on Staatsolie grounds and on public roads. In order to meet the new demand, 475 employees have been trained in defensive driving in the past six months. The rule extended to all employees and contractors who drive a company car or who enter Staatsolie grounds with their private vehicles.

Health & Safety Engineer, Damian Harper, was in charge of the refresher course for the staff. ‘We’ve mainly emphasized taking safe and legally approved decisions in traffic and identifying risks. It is also important to know when to apply courtesy in traffic.’

Shades as Eye-Opener

The training involved a theoretical part, which was concluded with a written test, and a practical test to determine driving skills in traffic. Anyone who completes both parts successfully gets a defensive driving certificate, proof of which is a sticker on the company ID badge.

The training course mainly focused on acquiring skills and knowledge necessary for defensive driving, recognizing that defensive driving is a personal choice, identifying common risks in one's vicinity and how to prevent traffic accidents.

Christine Pontjodikromo, Division Secretary at Petroleum Contracts, considers the training an eye-opener. ‘I never knew that polaroid sunglasses improved your sight during rain. For the rest your safety depends on how well you adjust in traffic. We've debated on the ideal speed, but if you'd ask me there is no such thing; it



Een vertegenwoordiger van de National Safety Council geeft enkele medewerkers instructies over het praktische gedeelte van de training.

A representative of the National Safety Council gives some employees instructions about the practical part of the training.

National Safety Council

Staatsolie trad in 2014 toe tot de National Safety Council (NSC), een Amerikaans instituut dat zich al meer dan 100 jaar toelegt op bevordering van veiligheid op wegen. Het lidmaatschap vereist training in defensive driving volgens door de NSC gecertificeerde standaarden. Damian Harper geeft aan hoe de samenwerking heeft plaatsgevonden. “De NSC heeft negen personen van Staatsolie getraind en gecertificeerd. Wij zijn nu dus zelf bevoegd om deze training namens hen in ons bedrijf te verzorgen.”

Naast Damian Harper zijn de overige gecertificeerde defensive driving trainers: Kevin Westenburg, Neill Sairoen, Ricardo Landveld, Alfons Somopawiro, Steven Pinas, Franscis Singosetro, Mohammed Diran en Atish Somaroe. 🇳🇱

all depends on the circumstances on the road at a given moment. I have to admit that I need to check my speed,' says Christine.

National Safety Council

In 2014 Staatsolie became affiliated to the National Safety Council (NSC), an American institution, which has been focusing on improving safety on the road for more than 100 years. Membership requires training in defensive driving according to NSC certified standards. Damian Harper explains how the partnership came about. 'The NSC has trained and certified nine Staatsolie employees. We are now qualified to teach training courses in our company.'

Next to Damian Harper other certified defensive driving trainers are: Kevin Westenburg, Neill Sairoen, Ricardo Landveld, Alfons Somopawiro, Steven Pinas, Franscis Singosetro, Mohammed Diran and Atish Somaroe. 🇳🇱

Surinaamse kadetten doen het goed op de King Fisher

Navigeren en de motorkamer beheren. Dat is wat Angelo Waterberg (32) en Rainier Ngoredjo (35) praktisch een jaar lang moeten aanleren. Deze maritieme studenten mogen stage lopen op de King Fisher, de olietanker die voor Staatsolie gedurende een jaar producten verscheept naar de regio.

Met een beetje fantasie is het gemakkelijk je een voorstelling te maken van hoe fantastisch het uitzicht op de rivier vanuit de besturingskamer van de kapitein moet zijn. Maar binnen in de besturingskamer is de aandacht volledig gericht op de uiterst moderne apparatuur zoals de digitale waterkaart, het navigatiesysteem en het piepkleine joystick-besturingsapparaat. Onder leiding van ervaren zeevaarders vormt dit alles een perfecte leerschool voor de beide studenten.

Angelo en Rainier begonnen twee jaar geleden met hun opleiding aan de Surinaamse Scheepvaartschool. Daarna kregen ze een beurs van de Maritieme Academie Holland in IJmuiden. Tijdens hun studie in Nederland hoorden ze dat de Surinaamse Scheepvaartschool een verzoek had gericht aan Staatsolie om stagiaires te accommoderen op de schepen die door het bedrijf worden gehuurd. Dat zou voor hun betekenen een stageplaats dichtbij huis. Na goede afronding van het theoretisch gedeelte aan de academie kwamen ze in aanmerking voor deze praktijkstage en ze zitten nu vier maanden op het schip. Dat ze er plezier in hebben is overduidelijk. Vrolijk en met enorme overgave laten ze het schip zien en vertellen ze over deze geweldige uitdaging.

Dweilen voor veiligheid

De kadetten, de vakterm voor zeelui in opleiding, hebben een rooster van negen weken werken en drie weken vrij. Gedurende hun stage worden ze begeleid door het totale personeel aan boord, maar in het bijzonder door kapitein Dariusz Zmudzki die hen allerlei kneepjes van het varen bijbrengt.

Om het echte zeeluwerk te ervaren waren de kadetten verplicht onderaan de ladder te beginnen. "We moesten dweilen", vertellen ze lachend. De kapitein lacht mee maar vertelt waarom dat zo is: "Het maakt niet uit wat je opleidingsniveau is, je moet weten wat de werkzaamheden zijn op het schip. Iedere taak op het schip is even belangrijk. Als het schip niet schoon is mogen we de haven niet binnen of uit varen", zegt Dariusz.

De verschillende veiligheidsapparatuur, voorzorgregels en beschuttingsmiddelen aan de muren van het schip onderstrepen de noodzaak van veiligheid en accuraatheid. De kapitein benadrukt dat er aan boord geen ruimte is voor misverstanden tijdens het varen. Iedereen moet zijn deel goed uitvoeren om calamiteiten, brand of milieuvervuiling te voorkomen, maar bovenal om de veiligheid van de collega's te waarborgen.

Even wennen

Voor de Surinaamse mannen was het wennen in het begin. "De praktijk is een compleet ander verhaal dan de simulatie op de academie in IJmuiden", zegt Rainier. "Ook moesten we wennen aan de verschillende bevolkingsgroepen van de twaalf koppen tellende crew op dit schip: van Poolse, Russische en Surinaamse komaf. Het Engels dat gesproken wordt is door de verschillende accenten niet altijd verstaanbaar."

Surinamese cadets perform well on the King Fisher

Navigating and managing the engine room, that is what Angelo Waterberg (32) and Rainier Ngoredjo (35) have to learn for practically a year. These maritime students do their internship on the King Fisher, the oil tanker hired by Staatsolie for a year to transport its products to the region.

It is easy to picture how beautiful the view on the river is from the captain's command post, but inside the cockpit the attention should be entirely on the modern equipment such as the digital water map, the navigation system and the extremely small joystick steering column. Under the supervision of seasoned seamen this is a perfect practice for the two students. Angelo and Rainier began their course two years ago at the Suriname Maritime School. They then got a scholarship from the Maritime Academy Holland in IJmuiden. During their time in the Netherlands they heard about a request by the Maritime School to Staatsolie for accommodating interns on ships sailing for the company. This meant internship close to home. After successful completion of the theoretical classes at the academy, the men were eligible for internship and now they have been on the ship for four months. It is evident that the young men enjoy themselves. Cheerfully and devotedly they give a tour of the ship and they talk about this great challenge.

Mopping for Safety

The cadets, maritime jargon for seamen in training, have a schedule of nine weeks of work and three weeks off. During their internship they are coached by the entire crew, but mostly by captain Dariusz Zmudzki, who teaches them the finer things of sailing.

In order to learn the true job of a sailor the cadets had to start down the ladder. 'We had to mop,' they say laughing. The captain also laughs about it, but then explains why that is necessary. 'It doesn't matter what your rank is, you have to know the duties on a ship. Every task is equally important. If a ship is not clean we're not allowed in and out of a port,' Dariusz explains.

The various safety equipment, precautions and protective gear on the walls emphasizes the necessity for safety and accuracy. The captain emphasizes that there is no room for mistakes aboard the ship when it is at sea. Every crew member must perform his part well to prevent calamities, fire or pollution of the environment, but most of all to guarantee the safety of his colleagues.

Getting Acquainted

For the Surinamese men it meant getting acquainted in the beginning. 'Practice is a whole different ball game from the simulation at the academy in IJmuiden,' says Rainier. 'We also had to get acquainted with the ethnicities of the twelve-men crew. There were Poles, Russians and Surinamese. The English they spoke was barely understandable because of their accents.'

The men also got their share of sea sickness. 'It doesn't matter how long you're on the job-you can't get accustomed to it and it will always catch you off guard,' the captain says. He is aware that a long period of isolation at sea can get to the men. 'That's when you've got to get a hold of yourself,' the captain says, speaking from 11 years of experience. 'Mutual motivation is also equally important,' he adds.



De maritieme studenten Angelo Waterberg (links) en Rainier Ngoredjo (tweede van rechts), met kapitein Dariusz Zmudzki (rechts) en een medewerker op de King Fisher (tweede van links).

students Angelo Waterberg (left) and Rainier Ngoredjo (second from right), with Captain Dariusz Zmudzki (right) and a sailor employee on the King Fisher (second from left).

De vuurdoop van zeeziekte bleef hen niet bespaard. “Dat went niet. Het maakt niet uit hoelang je dit werk ook doet, het kan je steeds verrassen”, zegt de King Fisher kapitein guitig. En hij weet dat wekenlang geïsoleerd zijn op zee stress kan veroorzaken. “Dan moet je je gedachten goed onder controle kunnen houden”, weet de kapitein vanuit zijn elf jaren ervaring. “En onderling elkaar motiveren is ook belangrijk”, vult hij aan.

Het programma van de Surinaamse studenten loopt volgens een vast schema. Ze hebben hun studie verzwaard door zich tegelijkertijd op twee disciplines te richten, navigeren en scheepswerktuigkunde. Wekelijks verdelen zij de werkopdrachten die ze moeten uitvoeren. De ene week staan ze op de brug om te navigeren of om de vaarroute te helpen uitzetten; de andere week zijn ze in de machinekamer om de motor steeds beter te leren kennen. “Wij vinden het een geweldige kans om met de King Fisher mee te varen. En dankzij Staatsolie kunnen we dicht bij huis onze stage doen”, aldus de heren.

Scheepvaartschool blij met Staatsolie

De Surinaamse Scheepvaartschool is sinds 2008 operationeel. De school verzorgt een tweejarige MBO-niveau 4 opleiding Near Coastal. Studenten krijgen hier alle vakken voor navigeren en engineering van schepen die bevoegd zijn te varen tot 22 mijl voor de kust.

Directeur Armand Hoffman is blij met de hechte samenwerking tussen zijn school en Staatsolie. “Enkele Staatsoliërs volgen onze opleiding. Wij hebben ook trainingen, zoals vaarveiligheid in zwampen, voor Staatsolie verzorgd”, vertelt hij. De school hanteert de standaarden van de Internationale Maritieme Organisatie wat onder andere inhoudt dat de student moet solliciteren voor een praktijkstageplek. “Sommige studenten kunnen dit in Europa doen. Maar we hebben steeds ook Surinaamse bedrijven zoals Staatsolie, VSH, Bromet, de kustwacht en tot voor kort nog Alcoa bereid gevonden om onze studenten stageplekken aan te bieden”, vertelt Hoffman.

De lichte van Rainier en Angelo is de laatste groep die zich tijdens hun studie op zowel navigatie als scheepswerktuigkunde kan specialiseren. “Internationaal moet er nu eerder een keuze gemaakt worden omdat de studie veel te zwaar wordt om te bolwerken”, aldus Hoffman. “Deze heren hebben dus na verloop van tijd een extra voordeel dat ze opgeleid zijn in zowel het varen van het schip alsook het technisch onderhoud van de motor”, besluit hij. ☼

The program for the Surinamese students is tied to a fixed scheme. The men have made their study tougher by doing two fields: navigating and marine engineering. Every week they take their share of the assignments they have to carry out. One week they are on the bridge to navigate or to help plot the route and the following week they are in the engine room to get acquainted with the engine. ‘We consider it an excellent opportunity to be on the King Fisher and thanks to Staatsolie we can do our internship close to home,’ the men say.

Maritime School Happy with Staatsolie

The Suriname Maritime School has been operational since 2008. It offers a two-year intermediate level 4 course Near Coastal. Students are taught all subjects for navigating and engineering ships allowed to sail up to 22 miles off the coast. Director Armand Hoffman is happy with the close relationship with Staatsolie. ‘Some Staatsolie employees are enrolled here and we’ve also had training courses for the company such as safe navigating in swamps,’ he tells Staatsolie News. The school applies the International Maritime Organization standards, which means that students have to apply for their internship. ‘Some students can do this in Europe, but we’ve always had Surinamese firms such as Staatsolie, VSH, Bromet, the Coast Guard and until recently Alcoa to offer internships to our students,’ Hoffman says.

Rainier and Angelo’s class is the last to do two specializations simultaneously. ‘An international requirement is to make a choice earlier because the study becomes too much to handle,’ Hoffman explains. ‘These two men will reap the benefits of having done navigation and technical maintenance of the engine simultaneously,’ he concludes. ☼

Elf Staatsoliërs werken zeven dagen op internationaal olieboorplatform

Elf Staatsoliërs van het directoraat Exploratie en Productie en de Petroleum Contracts divisie deden vorig jaar internationale ervaring op, op het Japanse olieboorplatform Hakuryu-12 in offshore Blok 31. We spraken twee van hen, Uriel Fredrik (Well Site Geologist) en Niguil Jungerman (Jr. Drilling Engineer). Zij vonden het een bijzonder gebeuren.

U niek was het voor Uriel, want dit was zijn eerste keer op een boorplatform (rig) op zee. "Ik zag geen groot verschil met de werkzaamheden van de Well Site Geologist. Wel viel mij op dat er in de offshore operaties geavanceerde apparatuur wordt gebruikt. Begrijpelijk, omdat offshore boringen qua operatie veel groter zijn en veel meer geld kosten. Staatsolie richt zich op operaties op land, in de zwampen en in het nearshore gebied. De toegepaste boormethode bij deze specifieke rig verschilde met die van Staatsolie. Er werd namelijk gebruik gemaakt van Logging-While-Drilling/Measuring-While-Drilling. Tijdens het boren van de put worden er direct metingen verricht om de diverse lagen te bestuderen en de locatie van de productieve lagen te traceren."

Verschillen met Staatsolie

"Bij Staatsolie vindt het boorproces gefaseerd plaats. We boren eerst een put, nemen monsters en identificeren dan de lagen. De Well Site Geologists analyseren de lagen en daarna vinden de metingen plaats door wireline logging. Deze methode passen wij toe om informatie over de ondergrondse lagen te krijgen. Bij offshore-operaties vinden deze werkzaamheden simultaan met moderne apparatuur plaats", vertelt Uriel verder.

Voor Niguil was een bezoek aan een offshore rig niet nieuw. Hij zat al eerder op het Amerikaanse boorplatform Stena Drillmax in Blok 53 en op rigs, zowel op land als in zwampen. "Op de offshore rigs werken blijft spannend. Ik ging overal mee met de Well Site Drilling Engineers. Ik had inzage in het boorprogramma. Het ging voornamelijk om technische en logistieke werkzaamheden. De engineers aan boord waren altijd bereid mij uit te leggen wat ik niet begreep. Ik heb ook het verschil gezien in de bouw van een land-, zwamp- en offshore-boorplatform."

Waarnemen en opdrachten uitvoeren

Voordat de mannen het platform op gingen volgden ze eerst een verplichte driedaagse training in Health, Safety & Emergency in Trinidad & Tobago. De training bestond uit theorie, maar werd afgerond met een simulatie. "Dat was interessant", vertelt Uriel, "omdat je tijdens de simulatie in actie moet komen zoals tijdens calamiteiten op de rig. Niguil vult aan: "Wie de training succesvol doorloopt krijgt een badge als bewijs dat hij 4 jaar bevoegd is om een offshore rig te betreden." Na de training begon de voorbereiding voor werken op het platform. Samen met een externe consultant op de Petroleum Contracts divisie, werden de werkopdrachten vooraf opgesteld. Ook de resultaten die bereikt moesten worden waren vooraf bekend. "Het was dus niet alleen waarnemen wat er op de rig gebeurt, maar ook opdrachten uitvoeren", verduidelijkt Niguil. Als contactpersoon van de offshore operaties in Blok 31 fungeerde Vinita Raghoenath, exploratiegeoloog op de Petroleum Contracts divisie.



Eleven Staatsolie Employees a Week on an International Oil Platform

Eleven Staatsolie employees from the Exploration and Production directorate and the Petroleum Contracts division gained experience last year on the Japanese oil platform Hakuryu-12 in offshore Block 31. Uriel Fredrik (Well Site Geologist) and Niguil Jungerman (Jr. Drilling Engineer) are two of them. They considered their stay on the rig as an exceptional experience.

To Uriel the experience was unique, because it was his first time on a rig at sea. "I didn't see any difference between the duties of a land Well Site Geologist and one on a rig. One remarkable thing is the state-of-the art equipment used in offshore operations. No wonder, offshore operations are so much bigger and cost so much. Staatsolie focuses on land, swamp and near shore operations. The drilling method on this rig is different from that of Staatsolie. Rig operators used Logging-While-Drilling/Measuring-While-Drilling methods during the drilling process to make measurement for studying the various layers and to identify the locations of the productive layers.

Differences with Staatsolie

'At Staatsolie the drilling process takes place in phases. First we drill a well, take samples and then we identify the layers. Well Site Geologists analyze the layers and then we do the measuring through wireline logging. This method is applied to get information from the underground layers. In offshore operations these duties



Niguil Jungerman

Uriel Freedrik

Wonen en werken

Op het boorplatform vindt er elke ochtend eerst een werkbespreking plaats. Daarbij wordt er gesproken over gezondheid, veiligheid en milieu, over de werkzaamheden van de vorige dag en over de planning voor de komende 24 uur. Alle leidinggevenden van de verschillende disciplines aan boord zijn daarbij aanwezig. Na de werkbespreking moesten de Staatsoliërs hun werkopdrachten uitvoeren.

Uriel was onder de indruk van het wonen en werken op het platform. "Elke Staatsoliër mocht zeven dagen op de rig werken. Je werkt dan 12 tot 14 uur per dag. Het is hard werken om de targets te halen." De verschillende specialisten zijn continue in contact met elkaar over het verloop van het boorproces. "De focus is niet alleen gericht op de technische werkzaamheden, maar ook op de veiligheid van iedereen die aan boord is", geeft Niguil aan. Behalve de werkopdrachten mochten zij ook andere werkzaamheden verrichten, naar eigen interesse. De keuken was volgens beide heren goed voorzien van eten en drank. Tijdens de vrije uren konden ze gebruik maken van de gym of socializen met collega's.

Beter begrip

Zowel Uriel als Niguil hebben in grote lijnen goed kunnen ervaren wat op hun vakgebied de werkzaamheden zijn op een zeeboorplatform. Niguil zag technische mogelijkheden voor verbetering van het boorproces bij Staatsolie. "Met de opgedane kennis en ervaring heb ik mij goed kunnen voorbereiden op het boorprogramma van nearshore Blok 4. Sommige technische aspecten daarvan begreep ik door dit project." Ook Uriel vond het een goed leerproces. "Met onze voorkennis over het boren hadden we de leerstof snel onder de knie. Het is een goed initiatief van Petroleum Contracts om deze korte, maar leerrijke werkprogramma's te organiseren. Onze kennis wordt vergroot, we kunnen de boorprocessen beter begrijpen en voorstellen doen voor verbetering van ons werk."

De andere negen medewerkers die in de periode mei–augustus 2015 ook op het platform werkten zijn: Rodney Griffith, Maneesha Kisoensingh, Amiet Jagessar, Vinita Raghoenath, Sharon Kuhn, Zeudi Sontohartono, Clyde Griffith, Melissa Amstelveen en Dwight Laurens. ☘

take place simultaneously through the use of modern equipment,' Uriel explains.

For Niguil, visiting an offshore rig was not new. He had been on the American Stena Drillmax in Block 53 and on land and swamp rigs. 'Still, working on an offshore rig remains exciting. I accompanied the Well Site Drilling Engineers everywhere. They shared the drilling program with me, mainly technical and logistic duties. The engineers on board were always ready to explain the things I couldn't understand. I've also seen the difference between a land, swamp and offshore rigs.'

Monitoring and Carrying out Assignments

Before the men went on the oil platform, they attended a three-day compulsory training in Health, Safety & Emergency in Trinidad & Tobago. Although the training course was mainly theory it had to be completed with a simulation. 'That was interesting,' says Uriel, 'because the simulation requires taking action for instance when there are calamities on board. Niguil adds: 'Anyone who completes the training successfully gets a badge to prove that he is authorized for four years to be on an offshore rig.'

After the training came the preparation for working on the rig. An external consultant at the Petroleum Contracts division assisted in drafting the assignments. The goals were set in advance. 'So our job wasn't only monitoring, but carrying out duties as well,' Niguil explains. Vinita Raghoenath, Exploration Geologist at the Petroleum Contracts division, served as the liaison for operations in Block 31.

Working and Living

Every morning there is a work meeting on the rig where health, safety and environment are discussed about the previous day's duties and the planning for the next 24 hours. All supervisors of the various disciplines aboard attend. After the work meeting the Staatsolie employees must return to their jobs.

Uriel was impressed by living and working on the rig. 'Each Staatsolie employee was allowed to work seven days on the rig. You work 12 to 14 hours a day and it is hard work to achieve the targets.' The several experts are in constant contact with each other to discuss the drilling process. 'The focus is not only on technical duties, but on safety of every resident on the rig,' Niguil points out. In addition to their duties they were allowed to carry out other duties to their liking as well. The galley was well stocked and during their spare time they could use the gym or socialize with colleagues.

Better Understanding

Both Uriel and Niguil have experienced in general what duties are carried out in their discipline on a platform at sea. Niguil saw technical opportunities for improving the drilling process at Staatsolie. 'With the skills and experience I gained I was able to prepare well for the drilling program in near shore Block 4. I understood the technical aspects better because of this project.'

To Uriel it was an equally good learning process. 'With our knowledge of drilling we understood the instructions swiftly. It is a good initiative of Petroleum Contracts to organize these short, but very instructive work programs, because they boost our knowledge and we can better understand drilling processes and make suggestions for improving our work.'

The other nine Staatsolie employees, who have also worked on the rig from May through August 2015, are Rodney Griffith, Maneesha Kisoensingh, Amiet Jagessar, Vinita Raghoenath, Sharon Kuhn, Zeudi Sontohartono, Clyde Griffith, Melissa Amstelveen and Dwight Laurens. ☘

Staatsolie Nieuws wordt vanaf deze editie digitaal verspreid

De instanties of personen (met uitzondering van onderwijsinstellingen) die nu nog een hardcopy van dit nieuwsblad ontvangen en over een e-mailadres beschikken, stellen wij tot en met eind mei 2016 in de gelegenheid om een e-mailbericht te verzenden naar mailstaatsolie@staatsolie.com. Vermeld bij het onderwerp van het bericht: digitale verzending Staatsolie Nieuws.

We doen ook het verzoek om expliciet het e-mailadres en de naam van de instantie in het bericht te vermelden.

In verband met de bezuiningsmaatregelen die bedrijfsbreed worden uitgevoerd, wordt dit jaar de frequentie van publicatie teruggebracht van vier naar twee edities. De volgende editie komt in oktober 2016 uit.

Met vriendelijke groet
Staatsolie Corporate Communication

Starting this edition, Staatsolie News will be distributed digitally

Organizations or persons (with the exception of schools) that still receive a hard copy of this magazine and have an email address, have until the end of May 2016 to send an email to mailstaatsolie@staatsolie.com.

Please add in the subject line: digital delivery of Staatsolie Nieuws.

We explicitly urge you to add the email address and name of the organization in the email.

Due to economy measures that are implemented throughout the company, this year the number of publications will be cut from four to two. The next edition will be published in October 2016.

Kind regards

Staatsolie Corporate Communication



Personeelsnieuws/Personnel News

December-Maart/March

OVERPLAATSING/TRANSFER

NAAM/NAME AFDELING (NIEUW)/DEPARTMENT (NEW)

Jong-A-Pin J.	Information and Communication Technology/ Infrastructure
Troenosemito S.	Catharina Sophia & Jossiekreek Operations
Kroes G.	Crude treatment TA-58
Wardi C.	Personnel Affairs
Abia M.	Directorate Downstream
Bikharie H.	Heavy Equipment Maintenance
Dixon V.	Petroleum Contracts
Lievelde S.	Financial Audit

PENSIOEN/RETIREMENT

NAAM/NAME AFDELING/DEPARTMENT

Sokromo H.	Plant Security & Personnel Services Flora
------------	---

JUBILARISSEN/JUBILEES

NAAM/NAME AFDELING/DEPARTMENT DATUM/DATE

12,5 JAAR:

Issa C.	Procurement Upstream	1 januari 2016
---------	----------------------	----------------

20 JAAR:

Rijsdijk R.	Field Operations Tambaredjo noordwest	1 januari 2016
Kertotiko D.	Upstream Health Safety Environment Tambaredjo North West/Calcutta	1 februari 2016
Ashruf K.	Human Resources Management Upstream	1 maart 2016
Pawirokromo E.	Engineering & Construction	1 januari 2016
Soetopawiro B.	Field Production Tambaredjo	1 januari 2016
Toekimin S.	Plant Security & Personnel Services Flora	1 januari 2016
Tolud W.	Plant Security & Personnel Services Saramacca	1 januari 2016
Carrot A.	Refinery Operations	1 januari 2016
Daiman C.	Plant Security & Personnel Services Flora	1 januari 2016
Kamsoeri A.	Catharina Sophia & Jossiekreek Operations	1 januari 2016
Sewmangel S.	Finance Administration	15 januari 2016
Ons G.	Engineering & Construction	1 maart 2016

25 JAAR:

Atmowirono R.	Mechanical Maintenance	1 februari 2016
Imandikromo H.	Mechanical Maintenance	1 februari 2016

30 JAAR:

Sloot H.	Procurement Upstream	1 januari 2016
Sokromo H.	Plant Security & Personnel Services Flora	1 januari 2016

35 JAAR:

Miskin-Amatkoesmin A.	Field Evaluation & Development	9 februari 2016
-----------------------	--------------------------------	-----------------

DIENSTBEEINDIGING/RESIGNATION

NAAM/NAME AFDELING/DEPARTMENT

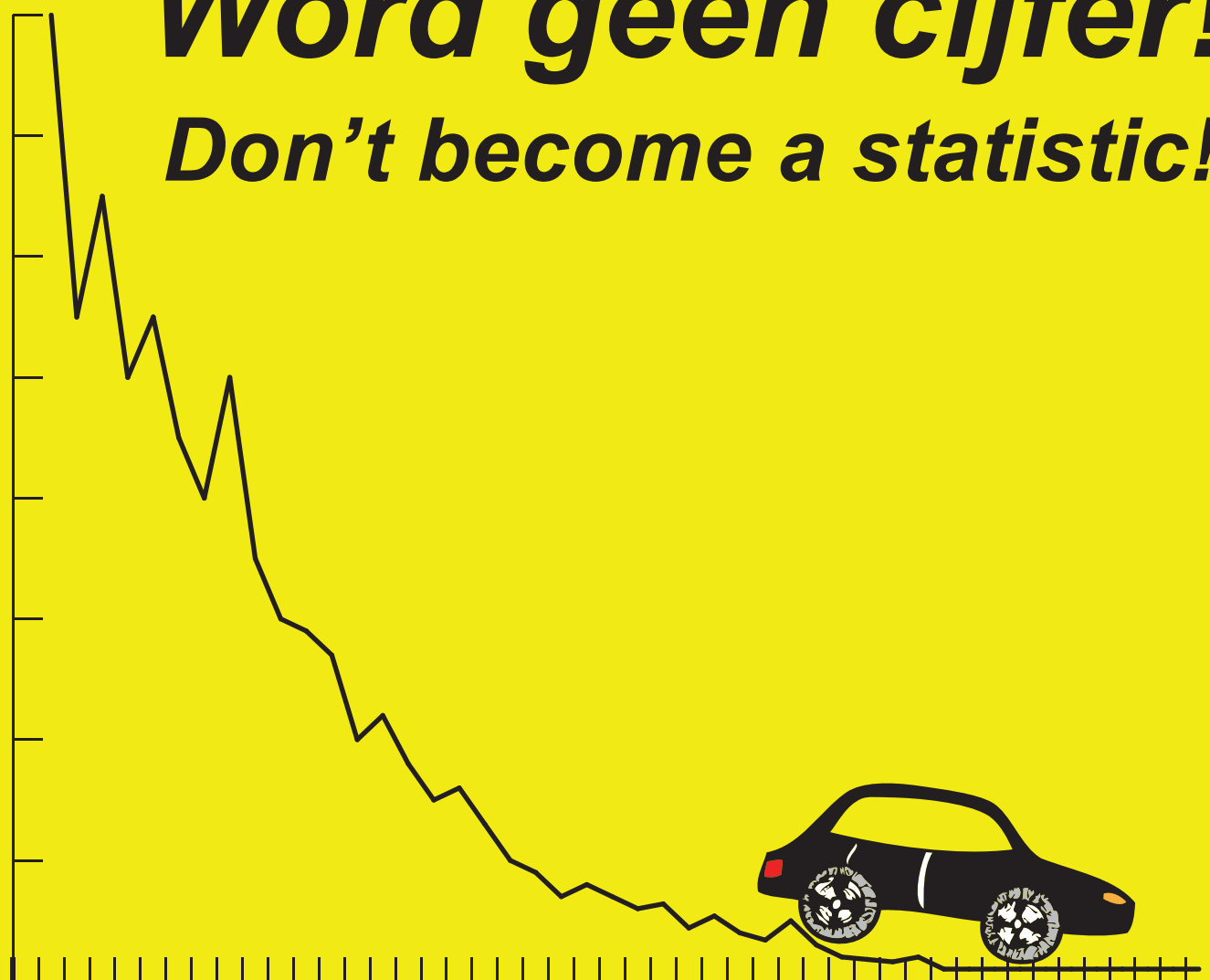
Jong A Pin S.	Reservoir Engineering
Ramadin J.	Drilling
Kartoredjo R.	Laboratory
Tanoesemito R.	Laboratory
Kali R.	Laboratory
Parohi R.	Laboratory
Cheung T.	Laboratory
Graskamp R.	Refining Operations

OVERLEDEN/PASSED AWAY

NAAM/NAME AFDELING/DEPARTMENT

Amatngalim H.	Stores
Wirjosentono W.	Field Production Tambaredjo

Word geen cijfer!
Don't become a statistic!



Rij veilig
Drive Safely!



STAATSOLIE